

CITTÀ DI FAENZA

**XXIV
CONCORSO
INTERNAZIONALE
DELLA CERAMICA
D'ARTE**

12 giugno - 28 agosto 1966

I 5.7.26

CITTÀ DI FAENZA

XXIV
CONCORSO INTERNAZIONALE
DELLA CERAMICA D'ARTE

12 giugno - 28 agosto 1966

CATALOGO

COMITATO DELLE MANIFESTAZIONI FAENTINE

Comm. ELIO ASSIRELLI, Sindaco-Presidente
Sig. VITTORIO MONTI, Vice Presidente
Sig. RENZO ARFELLI
Dr. PIERO BRACCHINI
M.^a ADELMO GAETA

Sig. TIZIANO PAPA
Sig. SERGIO SAMORE
Geom. GIUSEPPE SANGIORGI
Sig. MARIO VIGNA

COMITATO GENERALE

Comm. ELIO ASSIRELLI, Sindaco-Presidente
Dr. PIERO BRACCHINI, Vice Presidente
Avv. CESARE CALDI, Presidente Associazione « Pro Faventia »
Dr. ANTONIO EMILIANI, in rappresentanza della Camera di Commercio di Ravenna
Rag. Cav. Orsolo Gambù, Presidente del Monte di Credito su Pegno e Cassa di Risparmio di Faenza
Sig. LEO GIULIANI, in rappresentanza dell'Ente Provinciale per il Turismo di Ravenna
Sig. SERAFINO GUERRA, Assessore alla Pubblica Istruzione, in rappresentanza della Amministrazione Provinciale di Ravenna
Dr. CESARE MATTEINI, Presidente dell'Ente Mostra Mercato Internazionale dell'Artigianato, Firenze
M.^a CESARE PIOLANTI, Presidente dell'Istituto Statale d'Arte per la Ceramica « G. Ballardini », Faenza

COMITATO TECNICO

Dr. PIERO BRACCHINI, Presidente

Sig. RENZO ARFELLI
Prof. Cav. TONITO EMILIANI
Prof. GOFFREDO GAETA
Prof. Cav. GIUSEPPE LIVERANI

Geom. GIUSEPPE SANGIORGI
Sig. MARIO VIGNA
Prof. MARIO ZAPPI

EDMONDO MARABINI, Segretario
Prof. PIER LODOVICO MASSARI, Allestitore delle Mostre

La Segreteria del Concorso ha sede permanente presso la Residenza Municipale (Tel. 22242) e, nel periodo delle Mostre, anche nel Palazzo delle Esposizioni (Tel. 22294).

Da oltre un quarto di secolo — dall'anno 1938 — anche se il titolo del Concorso che si apre il 12 giugno reca l'ordinale XXIV per le interruzioni dovute all'infelice conflitto, Faenza chiama a raccolta i ceramisti per la feconda, cordiale gara incitatrice di ricerche strutturali, formali, coloristiche.

Il cammino percorso è stato dei più felici: dalla partecipazione dei primi anni, gradualmente consolidatasi in campo nazionale, si è giunti, nel dopoguerra, all'allargamento su piano internazionale, con inviti singoli a maestri e manifatture in qualità di ospiti prima, in aperta immisione nella competizione poi.

Quest'anno le Nazioni che partecipano, oltre l'Italia, sono in numero di 28 e comprendono pure alcune di quelle che, per la distanza e le lacune di una propaganda purtroppo non sempre tempestiva, con maggiore difficoltà possono rispondere all'invito: Australia, Austria, Belgio, Bulgaria, Canada, Cecoslovacchia, Danimarca, Finlandia, Francia, Germania, Giappone, Grecia, Inghilterra, Israele, Jugoslavia, Malta, Norvegia, Olanda, Polonia, Portogallo, Repubblica di Cina, Repubblica Socialista di Romania, Spagna, Svezia, Svizzera, Turchia, Ungheria, U.S.A.

All'allargamento delle adesioni corrisponde, da parte del Comitato, una più ampia predisposizione di locali e di attrezzature, affinché il visitatore sia messo in grado di apprezzare le opere nel pieno dei loro valori, tanto nella sezione dell'opera unica, ricca di 1116 elaborati su 2128 presentati da n. 375 concorrenti; quanto in quella del disegno industriale, che accoglie 88 modelli di 43 artefici, ed in quella degli allievi delle scuole, con 383 lavori di 255 allievi di 43 Istituti.

Confortante l'attenzione che al Concorso pongono i ceramisti di ogni Paese ed, in particolare, i giovani d'Italia e di fuori d'Italia.

Non va, infatti, dimenticato, che, fra gli scopi che la città di Faenza si propone, è quello di mantener attivo il vivaio di chi si sente chiamato al servizio dell'arte della ceramica.

La Giuria di selezione e premiazione, cui hanno collaborato eminenti personalità militanti della critica e dell'arte, cordialmente convenuti da vari

Paesi a confermare l'internazionalità dell'iniziativa, ha distribuito le distinzioni non senza difficoltà. E non per carenza di elementi cui attribuirli, ma piuttosto perché il pur cospicuo complesso di premi si è, come sempre, rivelato insufficiente a segnalare tutti quelli che lo avrebbero meritato. Ancora una volta dobbiamo ricordare che, effettuata la severa scelta, tutti i maestri e gli allievi rimasti in gara sono da ritenere meritevoli di premio, e premio, oltre che doverosa informazione alla massa dei visitatori, va considerata l'esposizione delle opere.

Compenso, comunque, ed ambitissimo, sarà il trasferimento dei capi segnalati nelle collezioni del Museo Internazionale delle Ceramiche per la meritata inclusione, contemplata dal bando di concorso, nelle sezioni nazionale ed internazionale delle quali, proprio quest'anno, è in corso il trasferimento in nuovi più ampi locali, che ne renderanno possibile una ancor più degna valorizzazione. La breve esibizione consentita al Concorso troverà nell'ambiente del Museo il meritato più ampio sviluppo, a contatto coi capolavori di tutti i secoli che vi sono raccolti.

Anche c'è da compiacersi che molti maestri stranieri siano stati segnalati in ogni settore: ai ceramisti Wilhelm ed Elly Kuch (Germania), titolari del premio « Faenza », si affiancano, per l'opera unica, maestri danesi, francesi, olandesi, belgi, finlandesi, cecoslovacchi, greci, jugoslavi, polacchi, svizzeri, statunitensi; per il disegno industriale, manifatture e disegnatori tedeschi e svedesi; per gli allievi, giovani di scuole finlandesi e canadesi.

Ai ceramisti italiani, che hanno meritamente conquistato parte dei premi in competizione coi colleghi stranieri, in ciascuna delle sezioni nelle quali si suddivide il Concorso, erano riservate distinzioni ed incoraggiamenti. Tra questi non può mancare di essere segnalata la Borsa di avviamento al lavoro che l'E.N.A.P.I., tanto benemerito per lo sviluppo dell'artigianato e della piccola industria, mette a disposizione dei giovani diplomati dalle Scuole d'Arte che intendano avviare un proprio laboratorio.

* * *

Dal complesso delle partecipazioni sembra potersi notare il persistere di una limitata attenzione verso l'espressione pittorica — segnalata anche dai componenti la Giuria — mentre il senso del colore riaffiora tanto a tinte unite che a macchiature od in funzione di accentuazione di forme su pezzi plastici o su vasellame e pannelli da rivestimento parietale.

La realizzazione di opere ricche di colore squillante ha condotto verso la utilizzazione delle paste porose coperte con vernici e smalti, che nelle

passate edizioni avevan lasciato campo alle paste compatte, ancora oggi dominanti per la accresciuta facilità della lavorazione.

Anche pare potersi scorgere una sensibile, graduale attrazione verso forme e decorazioni più semplici e serene, liberate del tossico di una nevrotica ricerca di incontrollata e caotica novità, che con qualche frequenza abbiamo veduta proposta soprattutto dai ceramisti dei Paesi dell'Europa orientale negli anni passati. Le aperture, i contatti internazionali recano, con l'accresciuta conoscenza nei diversi campi della creazione e della realizzazione, efficaci contributi alla misura ed all'equilibrio e questo è uno dei non trascurabili frutti dei Concorsi faentini.

* * *

La affiancatrice Mostra-Mercato della ceramica di antiquariato, che tanto interesse ha richiamato ogni anno sia per il numero dei partecipanti che per la quantità delle opere, è, allo stato di esperimento, completata con una Mostra-Mercato di oggetti ricordo, curata da botteghe artigiane faentine. Questo è stato fatto allo scopo di rispondere ad una insistente richiesta dei visitatori, desiderosi di portare con sé un piccolo « souvenir » della visita senza necessità di trasferirsi ai laboratori od ai negozi di vendita in città.

Il Comitato tecnico, allargato con nuovi elementi, ha creduto di dar vita anche a questo modesto settore. La soddisfazione che i visitatori ne trarranno non può che volgersi a favore della Mostra, del Concorso, degli insigni Maestri e delle giovani speranze che vi partecipano.

GIUSEPPE LIVERANI

Quoique le Concours qui va être inauguré le 12 juin soit intitulé avec le numéral XXIV à cause des interruptions dues au funeste conflit, il y a plus d'un quart de siècle, c'est à dire depuis l'an 1938, que Faenza lance son appel aux céramistes pour la féconde, cordiale émulation incitatrice de recherches structurales, formales, coloristiques.

Le chemin parcouru a été des plus heureux; depuis la participation des premières années, graduellement consolidée en champ national, on est parvenu dans l'après-guerre à une expansion de portée internationale, à commencer des invitations particulières à maîtres et manufactures simplement en hôtes, jusqu'à l'ouverte admission à la compétition de nos jours.

Cette année le nombre des Nations représentées, outre que l'Italie, ira aboutir 28 y comprises celles qui, à cause de la distance et des lacunes d'une propagande malheureusement pas toujours tempesive, peuvent donner leur adhésion avec plus de difficulté: Allemagne, Angleterre, Australie, Autriche, Belgique, Bulgarie, Canada, Danemark, Espagne, Finlande, France, Japon, Grèce, Hollande, Hongrie, Israël, Malte, Norvège, Pologne, Portugal, République Chinoise, République Socialiste de Roumanie, Suède, Suisse, Tchéco-Slovaquie, Turquie, U.S.A., Yougoslavie.

Pour répondre à l'augmentation des adhésions le Comité a apprêté des locaux plus vastes et amélioré l'arrangement général, afin que les visiteurs puissent apprécier les oeuvres dans la totalité de leur valeur, soit dans le secteur de l'oeuvre unique, riche de 1116 élaborés sur 2128 présentés par nr. 375 concurrents; soit dans le secteur du dessin industriel, qui comprend 88 modèles de 43 artisans et dans celui des élèves des écoles, 383 travaux de 255 élèves de 43 Instituts.

Très encourageant c'est le fait que le Concours ait appelé l'attention de Céramistes de tout Pays, et en particulier de jeunes gens en Italie et à l'étranger.

En effet il ne faut pas oublier que parmi les buts que la ville de Faenza se propose, il y a celui de maintenir actif le vivier de tous ceux qui se sentent attirés à opérer dans le domaine de l'art de la céramique.

Le Jury chargé de la tâche de sélection et distribution des prix, formé

d'éminentes personnalités appartenantes aux domaines de la critique et de l'art, et ici rassemblées en toute cordialité à sanctionner l'internationalité de l'initiative, a dispensé les distinctions non sans difficultés. Et cela pas à cause de manque d'éléments à qui les assigner, mais au contraire parce que, bien que l'ensemble des prix fût très considérable, il s'est montré, comme autrefois, insuffisant à signaler tous ceux qui l'auraient mérité. Il faut insister une fois encore que tous les maîtres et les élèves participants au Concours, en vertu du choix très rigoureux, doivent être estimés dignes de prix, et prix doit être considéré l'exposition des oeuvres, outre que juste signalation à la masse des visiteurs.

Toutefois une récompense en soi-même, très souhaitée, est l'inclusion des oeuvres signalées, envisagée par le Ban de Concours en vertu de leur acceptation, dans les collections du Musée International des Céramiques qui, pendant cette année, seront transférées dans de sièges nouveaux et plus vastes, qui donneront la possibilité de les mettre en valeur encore plus dignement. La brève exposition consentie par le Concours trouvera dans le milieu du Musée son développement plus ample et plus digne, près des chefs-d'oeuvre de tous les siècles y réunis.

Un motif de réjouissance encore est la signalation de beaucoup de maîtres étrangers, appartenants aux différents domaines: aux céramistes Wilhelm et Elly Kuch (Allemagne), Lauréats du prix « Faenza », suivent pour l'oeuvre unique les maîtres danois, français, hollandais, belges, finlandais, tchéco-slovaques, grecs, yougoslaves, polonais, suisses et des Etats-Unis; pour le dessin industriel, les Manufactures et les dessinateurs allemands et suédois; pour les élèves, les jeunes des écoles finlandaises et canadiennes.

Aux céramistes italiens qui ont conquis justement des prix en compétition avec les collègues étrangers, en chacune des sections du Concours, ont été réservé des marques de distinction et d'encouragement. On ne peut pas oublier parmi ces dernières la Bourse d'acheminement au travail que l'E.N.A.P.I. qui s'occupe avec tant d'intérêt au développement des artisans et des industries moyennes, pose a disposition des jeunes diplômés chez les Ecoles d'Art, qui désirent achalander un atelier à eux.

* * *

Il paraît clair dans l'ensemble des participants une persistance d'attention limitée au regard de l'expression pictural, remarquée par les Membres du Jury aussi, pendant que le sens de la couleur va paraître de nouveau

soit sous la forme de teintes uniformes que de mouchetures, ou comme accentuation des formes sur de pièces plastiques ou sur de poteries et panneaux pour le lambrissage des parois.

La réalisation d'œuvres riches de couleur vivide a donné l'inclination à employer des empâtements poreux, revêtis de vernis et émaux, pendant que dans les manifestations précédentes les empâtements compacts avaient le dessus, bien conservant tout à l'heure une prédominance pour l'augmentée aisance dans le travail.

Il semble aussi remarquable un sensible, graduel penchant envers des formes et décorations plus simples et sereines, dégagées du poison d'une recherche névrosée d'innovation incontrôlée et chaotique, que nous avons observé dans les années passées avec une certaine fréquence dans les œuvres présentées par les artistes des Pays de l'Europe Orientale.

Les communications et les contacts internationaux donnent, avec une connaissance enrichie dans les divers domaines de la création et de la réalisation, des contributions efficaces à la mesure et à l'équilibre, et en cela nous apercevons un des résultats plus remarquables du Concours de Faenza.

* * *

L'Exposition-Marché de la ceramique ancienne, qui a suscité tant d'intérêt chaque année soit pour le nombre des participants que pour la quantité des œuvres, a été intégrée à titre d'essai avec une Exposition-Marché d'objets souvenir, confiée aux soins des boutiques artisanes de Faenza. Cela a été organisé dans le but d'accéder à une pressante demande des visiteurs, désireux d'emporter avec eux un petit « souvenir » de leur visite, sans besoin de se rendre aux ateliers ou aux magasins de la ville. Le Comité technique, enrichi d'éléments nouveaux, a veillé à fonder ce secteur plus modeste. Le bon accueil que les visiteurs lui réserveront ne peut manquer de s'adresser à la faveur de l'Exposition, du Concours, des Maîtres insignes et des jeunes espérances qui y prennent part.

GIUSEPPE LIVERANI

For a quarter of a century — since 1938 — this Competition being the XXIV for an interruption due to the second world war, Faenza has been gathering ceramists for a fruitful competition that stimulates pursuits for new structures, shapes and colours.

The way that has been covered is most successful: after an initial participation, that had consolidated by degrees in the national field, a widening in the international field took place, in the post-war period, invitations being sent to single ceramists and manufactures as guests in the Exhibition first, as competitors in the Competition later.

This year, besides Italy, 28 nations take part in the Competition, some of which find it very difficult to accept our invitations because of distances and of an untimely publicity: Australia, Austria, Belgium, Bulgaria, Canada, Czechoslovakia, Denmark, England, Finland, France, Germany, Greece, Republic of China, Holland, Hungary, Israel, Japan, Malta, Norway, Poland, Portugal, Rumania, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey, U.S.A.

The widening of the assents got the Committee to arrange a greater number of rooms and a more complete equipment, so that the visitors may be allowed to appreciate the works at the height of their value; the department of single works consists of 1116 pieces out of 2128 works presented by 375 competitors, the department of industrial design includes 88 pieces of 43 artists and the department reserved to the pupils of Schools of Art shows 383 works of 255 pupils belonging to 43 Institutes.

It is comforting to consider the interest that ceramists from every country, and young ceramists especially, show towards this competition.

We must not forget, in fact, that one of the chief aims the Town of Faenza gives itself is to support the young promising artists who devote themselves to the ceramic art.

The Jury, composed by outstanding personalities of art and criticism coming from different countries to confirm the international character of the competition, found it rather difficult to award the distinctions, because the complex of prizes, remarkable as it is, showed itself, once more, inadequate to reward all the deserving competitors. Once again we shall

remind that, after the strict selection, the masters and the pupils who have been admitted to the competition may be considered as deserving a prize and that the exhibition of their works must be considered a prize in itself, besides being, of course, information to the visitors.

High reward will be, moreover, the admission of the works awarded a prize into the collections of the International Museum of Ceramics, to be included, according to the Announcement of Competition, in the national and international departments that are being set out in wider rooms and where the works are going to show to better advantage. The short exhibition allowed to the Competition shall be more widely developed in the Museum, in contact with masterpieces of all centuries that have been collected there.

We are also pleased to notice that many foreign artists have been awarded prizes: Wilhelm and Elly Kuch (Germany), winners of the « Faenza » Prize, artists coming from: Denmark, France, Holland, Belgium, Finland, Czechoslovakia, Greece, Yugoslavia, Poland, Switzerland, U.S.A. have got prizes for single works; for industrial design, manufactures and designers of Sweden and Germany have been awarded prizes and for the competition reserved to Schools of Art pupils coming from Finland and Canada have got rewards.

Some rewards were reserved to Italian ceramists, who have won prizes competing with foreign artists as well, among which we shall point out the Vocational Training Scholarship, offered by the National Organization for Craftsmen and Small Industries to young graduates of Schools of Art who want to start a workshop of their own.

* * *

On the ground of the presented works, we notice a persistent scarce interest towards pictorial expression — which has been pointed out by the Jury as well — and colour-feeling appears either as even colour or as colour spots and it is used to give prominence to shapes in plastic works, vases and decorating panels.

The making of bright-coloured pieces need porous pastes covered with glaze, which in the last editions were replaced by compact pastes, that are still prevailing because are being worked more and more easily.

We seem to perceive also a sensible and gradual trend towards simple and clear shapes, free from the toxic of a neurotic pursuit of uncontrolled and chaotic experiences, that have been presented sometimes by ceramists of Eastern European countries in the years past.

International contacts, together with an increased knowledge in the different fields of creation and making, give effective contributions to moderation and balance, which is one of the most important results of the Competition of Faenza.

* * *

The Market-Exhibition of Antiquarian Ceramics, that arouses a great interest every year for the amount of participants and presented works, has been completed with a Souvenirs Market-Exhibition, organized by some ceramic workshops of Faenza, to comply with the requests of most visitors who would get a « souvenir » of Faenza without having to go to ceramic workshops or shops in town.

The Technical Committee, increased with new members, decided to set up also this modest department, being convinced that any pleasure the visitors may take shall turn in favour of the Exhibition, of the Competition, of the eminent artists and of the young promising ceramists who have participated in it.

GIUSEPPE LIVERANI

Obwohl der des am 12. Juni eröffneten Wettbewerbs Titel, wegen der des unglücklichen Krieges Unterbrechung, die 24. Ordnungszahl trägt, seit mehr als einem Jahrhundertviertel, und zwar vom Jahre 1938 ab, versammelt Faenza die Keramikarbeiter zum fruchtbaren, herzlichen und neue Struktur-, Form- und Farbeforschungen erregenden Wettkampf.

Der durchlaufene Weg ist am glücklichsten gewesen. Von einer allmählich festgewordenen auf nationalem Gebiete Teilnahme der ersten Jahre, hat man in der Nachkriegszeit eine auf internationalen Gebiete Erweiterung erreicht: zuerst durch einzelne an Meister and Fabriken Gasteinladungen, dann durch offene zum Wettbewerbe Zulassung.

Dieses Jahr die Zahl der, ausser Italien, teilnehmenden Länder ist 28 und umfasst auch mehrere die wegen der Entfernung und Auslassungen einer nicht immer beizzeiten gemachten Kundgebung mit grösserer Schwierigkeit zur Einlandung antworten können: Australien, Österreich, Belgien, Bulgarien, China, Kanada, Tschechoslowakei, Dänemark, Finnland, Frankreich, Deutschland, Japan, Griechenland, England, Israel, Jugoslawien, Malta, Norwegen, Niederland, Polen, Portugal, Romaniens, Spanien, Sweden, Schweiz, Türkei, Ungarn, U.S.A.

Der Verbreitung der Zustimmungen entspricht, seitens des Komitee, eine weitere Ort- und Gerätevorbereitung, um den Besucher instande sein zu lassen, die Werke aus ihren vollen Werten zu schätzen, und dieses so in der Abteilung der Einzelwerke (1116 Stücke unter den 2128 von 375 Mitwerber dargebotenen Werken) wie in der Abteilung der Gewerbezeichnung (88 Musterstücke von 43 Künstlern) wie auch in der Abteilung der Schuljünger (383 Arbeiten von 255 Schülern aus 43 Aualten).

Am meisten tröstvoll ist die Achtung die auf den Wettbewerb von den aus allen Ländern Keramikarbeitern und besonders aus den Italien- und Auslandjüngleuten gelenkt wird.

In der Tat muss man nicht vergessen, dass unter den Zielen die Faenza sich vornimmt, desjenige auch ist, die Schar aller die sich zum Kunstdienst gerufen fühlen lebendig zu behalten.

Die Auswahl — und Preiszeichnungskommission, an der berühmte und tätige Kritik — und Kulturpersönlichkeiten mitgearbeitet haben und die aus verschiedenen Ländern, fast um die Internationalität der Unternehmung zu bestätigen, hierher herzlich zusammengekommen ist, nicht ohne grosser Mühe hat die Anzeichnungen verteilt. Dieses geschah nicht aus Mangel von Künstlern, denen die Preise verteilen zu können, weil vielmehr die doch ansehnliche Preisezahl noch, wie immer, ungenügend hervorging, alle die würdig waren, auszuzeichnen.

Noch einmal wollen wir angeben, dass, nach der strenger Auswahl, alle Künstler und Jünger im Wettkampf geblieben, als preiswürdig gehalten werden müssen. Als echter Preis und nicht nur als eine schuldige zur Besuchermenge Erkundigung, muss die Werkeausstellung gehalten werden.

Gewiss als verlangter Preis gilt noch die Übertragung der ausgezeichneten Stücke in die Versammlungen des Internationalen Keramikmuseums um dort würdig, wie von der Wettbewerbebeschreibung vorgesehen ist, in die national- und internationalabteilung eingeschlossen zu werden.

Genau dieses Jahr im Gang ist die Übersiedlung der obergenannten Abteilungen in neue und geräumigere Sitze, die den Werken eine würdigere Verwertung versichern werden.

Es freut auch, dass viele ausländische Künstler in allen Preiskreisen ausgezeichnet sind: neben den Keramikarbeitern Wilhelm und Elly Kuch (Deutschland) die den Preis « Faenza » gewonnen haben, stehen für die einzelwerke: dänische, französische, holländische, belgische, finnländische, tschechoslowakische, griechische, jugoslawische, polnische, schweizerische und aus U.S.A. stammende Künstler, für die Gewerbezeichnung, Handwerke und Zeichner: deutsche und schwedische Künstler, für die Schuljünger: finnländische und kanadische Schüler.

Anzeichnungen und Ermutigungen waren den italienischen Keramikarbeitern reserviert, die, würdig, Preise mit ausländischen Kunstgenossen im jedem Wettbewerbskreise gewonnen hätten. Unter diesen wollen wir das Stipendium zur Einführung in die Arbeit erwähnen, das ENAPI, so wohlverdient um die Entwicklung des Handwerkerstandes und der kleinen Industrien, den zur Verfügung den Kunstschuldiplomierten stellt, die ein eigenes Laboratorium anleiten meinen.

* * *

Aus dem Umfang der Teilnahme scheint es, wie auch von der Kommission erkannt wurde, eine andauernde beschränkte Achtung auf den Malerausdrucks anmerken zu können; das Farbegefühl, hingegen, streicht

wie einfarbig so sprengelig oder zur Formbetonung auf den Plastikstücken oder auf dem Geschirr und in Leinwandstücken.

Die Ausführung von erschallenden Farbwerken hat die Künstler zu die Benutzung von porösen und mit Firnis und Schmelz bestrichenen Stoffen, die noch heutzutage, wegen der vermehrten Leichtigkeit der Bearbeitung, herrschen.

Es scheint auch eine empfindliche stufenweiser Anziehung nach mehr einfachen und hellen Formen und Ausschmückungen zu bemerken, die vom Gipfe jener nervösen Forschung von inkontrollierter und chaotischer Neuheit befreit sind und die wir häufig in vergangenen Jahren vielmehr von Künstlern der Osteuropasländer vorgestellt sahen.

Mit einer erweiterten Erfahrung auf den verschiedenen Schöpfungs- und Ausführungsgebieten bringen die Öffnungen und die internationalen Verbindungen einen wirksamen Beitrag zum Masse und Gleichgewicht, und dieses ist einer der nicht unbedeutenden Ergebnisse der Wettbewerbes von Faenza.

* * *

Zur Probe ist noch die nebenstehende Marktschau der Altertumstöpferkunst, die so weite Anteilnahme jährlich wegen der Zahl der Teilnehmer und der Menge der Werke erregt hat, und die, durch eine Marktschau von Andenken vervollständigt, von den Handwerkerladen von Faenza ausgeführt wurde. Dieses durchgeführt wurde, um dem dringlichen Verlangen der Besucher zu antworten, die ohne gezwungen zu sein, zu den Werkstätte oder Verkaufhandlungen zu gehen, ein kleines Andenken mitbringen möchten.

Der technische Ausschuss, durch andere Mitglieder vergrößert, hat auch diese bescheidenes Gebiet vorbereitet. Die Befriedigung der Besucher wird zum Vorteil der Ausstellung, des Wettbewerbes, der teilnehmenden berühmten Künstler und der jugendlichen Hoffnungen gereichen.

GIUSEPPE LIVERANI

Hace mas da un cuarto de siglo — desde el año 1938 — (aunque el titulo del Concurso lleve al n. XXIV, causa las interrupciones debidas a la ultima guerra) que Faenza recluta los ceramistas para el fecundo y amistoso certamen, que da aliciente a las busquedas de estructuras de forma y color.

El camino recorrido ha sido de lo mas acertado: la participación de los primeros años, gradualmente se ha afirmado en el plano internacional con invitaciones individuales, de maestros e industrias, como invitados y después en abiertos certámenes.

Este año los países participantes, además de Italia, son n. 28 y abarcan también algunos países, que por la distancia y las faltas de la propaganda encontraron mayores dificultades para responder a la invitación: Alemania, Australia, Austria, Belgica, Bulgaria, Canada, Tchecoeslovaquia, China, Dinamarca, Finlandia, Francia, Japon, Grecia, Inglaterra, Israel, Jugoeslavia, Malta, Noruega, Holanda, Polonia, Portugal, Rumania, España, Suecia, Suiza, Turquía, Hungaria, U.S.A.

A las aumentadas adhesiones la Comisión cumple con ampliamentos de los locales y aparejos, para que el visitador pueda apreciar en todos sus valores las obras, sea en la sección de la obra unica, rica de 1116 elaborados sobre 2128 presentados por n. 375 de concurrentes, sea en la de los dibujos industriales, que junta 88 moldes de 43 artesanos, como en la sección de los alumnos de las escuelas, 383 obras de 255 alumnos de 43 Institutos. Alentador es el interés que ha destado el Concurso entre los ceramistas de todos países y en particular en los jovenes, de Italia y extranjeros.

No hay pues que olvidar las miras que la ciudad de Faenza persigue: mantener vivo el interés de los llamados al servizio de el arte de la ceramica.

El jurado de selecciones y distribuciones de premios, al cual han participado destacadas personalidades obrantes en la critica y en el arte, que amistosamente se han juntado, desde distintos países, para confirmar la internacionalidad de la iniciativa, ha otorgado los premios, no sin dificultades. Y no por falta elementos dignos de meritos, más bien porqué el considerable conjunto de los premios, como siempre, se ha revelado insu-

ficiente para señalar todos los concursantes merecedores. Una vez más hay que recordar que, terminada la rigurosa selección, todos los maestros y alumnos quedados en el certamen, han de ser considerados merecedores de premios, y, además de poner al corriente el público, hay que considerarse premio la Exposición de las obras.

Será seguramente un premio el traslado de las obras señaladas en las colecciones de el Museo Internacional de las Cerámicas, premio merecido que el Bando del Concurso reconoce, en las colecciones nacionales e internacionales; para las cuales, propiamente este año; se proyecta el traslado en nuevos y más amplios locales, que permitirán una valuación todavía más digna. La rápida exposición permitida al Concurso, encontrará en el ambiente del Museo, el más merecido y amplio desarrollo, al lado de obras maestras de todos los siglos que allí están guardadas.

Hay también que complacerse de los numerosos maestros extranjeros han sido señalados en todos los sectores: a los ceramistas Wilhelm y Elly Kuch (Alemania) que han recibido el premio « Faenza », se alinean, para la misma unidad de obra, maestros daneses, franceses, holandeses, belgas, polacos, suizos, estadounidenses; para el dibujo industrial, talleres y dibujantes alemanes y suecos; para los alumnos, jóvenes de escuelas finlandesas y canadienses. Los ceramistas italianos, que méritadamente han sido premiados en competición con los colegas extranjeros en cadauna de las secciones del Concurso, han sido objeto de estimulaciones y distinciones. Entre ellos hay que señalar el ganador de la beca de capacitación profesional, que el E.N.A.P.I., que tanto encomio merece para el desarrollo del artesanado y pequeñas industrias, facilita a los jóvenes graduados de las escuelas de Arte, que desean establecer un taller en propio.

* * *

En el conjunto de las obras se nota el persistir de un limitado interés para la expresión pictórica, notado también por los componentes el jurado; mientras el sentido del color se manifiesta tanto en las tonalidades unidas como en las manchas o en función de las formas en obras plásticas o en lozas y retablos para revestimiento de paredes.

La realización de obras ricas de brillante color, ha llevado hacia la utilización de masas porosas, barnizadas y esmaltadas, las cuales en las pasadas ediciones habían dejado el campo a las masas compactas, todavía hoy dominantes a causa de la aumentada facilidad de elaboración.

Parece también delinear un sensible y gradual atractivo hacia moldes y decoraciones más simples y serenas, libres del tóxico de una neurotica

busqueda de novedades desordenadas y sin control; que con bastante frecuencia hemos visto sobre todo entre los ceramistas de los países de Europa oriental en los años pasados. Los contactos internacionales ofrecen, por medio del ampliado conocimiento en los distintos campos de la creación y de la realización, valiosas contribuciones a la medida y al equilibrio; y este es uno de los destacados frutos de los Concursos de Faenza.

* * *

A la adjunta Exposición de comercio y antigüedades de cerámica, que tanto interés llamó cada año, sea por el número de los participantes sea por la cantidad de las obras, se une, en vía de prueba, la Feria-Mercado de objetos-recuerdos preparada por talleres de artesanía de Faenza. Se ha realizado todo esto para ir encuentro a los numerosos pedidos de los visitantes, deseosos de llevar consigo un pequeño « souvenir » de la visita, sin tener que trasladarse a las tiendas en la ciudad.

El Comité técnico, enriquecido de nuevos elementos, ha creído oportuno animar también este modesto sector.

El complacimento de los visitantes se volverá seguramente en favor de la Exposición, del Concurso, de los eminentes maestros y de los jóvenes esperanzosos que allí participan.

GIUSEPPE LIVERANI

BANDO

La Città di Faenza bandisce un Concorso fra artisti e produttori di ceramica d'arte di ogni Paese, al fine di incoraggiare la ricerca di nuove fantasie, sia sotto l'aspetto della creazione pura che della utilità pratica, oltre che delle tecniche adeguate.

Il Concorso considera, in settori a se stanti, tanto il prodotto d'atelier d'artista singolo o in équipe, quanto quello della bottega artigiana o del disegnatore industriale.

Possono partecipare al Concorso artisti, artigiani, manifatture e scuole, tanto esteri che italiani, singolarmente o in gruppi nazionali.

Una Giuria Internazionale emetterà giudizio di accettazione e di premiazione, tanto per i concorrenti italiani che esteri.

La presentazione dovrà comprendere un complesso di non meno di cinque pezzi e non oltre i dieci o un'opera impegnativa di vasta mole, eseguiti con qualunque tecnica, sola esclusa la terracotta senza rivestimento.

PREMI

Premio « FAENZA » del Monte di Credito su Pegno e Cassa di Risparmio di Faenza - per opera d'arte singola o gruppo di opere ad esemplare unico	L. 1.000.000
Premio « GAETANO BALLARDINI » dell'Amministrazione Provinciale di Ravenna - per maiolica decorata	L. 750.000
Premio del MINISTERO DELL'INDUSTRIA E DEL COMMERCIO - riservato ai ceramisti artigiani italiani iscritti all'Albo	L. 600.000
Premio del MINISTERO DELLA PUBBLICA ISTRUZIONE	L. 500.000
Premio del MINISTERO DEL COMMERCIO CON L'ESTERO	L. 500.000
Premio dell'ENTE NAZIONALE PER L'ARTIGIANATO E LE PICCOLE INDUSTRIE (E.N.A.P.I.) - riservato a concorrenti italiani	L. 200.000
Premio della CAMERA DI COMMERCIO DI RAVENNA - per opere a decorazione pittorica	L. 500.000
Premio dell'ENTE PROVINCIALE PER IL TURISMO DI RAVENNA - per opere a decorazione plastica	L. 500.000
Premio « GIORGIO UGOLINI » - riservato a giovani ceramisti italiani di età non superiore a 30 anni	L. 200.000

Premio dell'ENTE MOSTRA MERCATO NAZIONALE DELL'ARTIGIANATO DI FIRENZE - riservato a concorrenti italiani .
MEDAGLIA D'ORO della città di Faenza
MEDAGLIA D'ORO della Confederazione Libere Associazioni Artigiane Italiane

L. 200.000

PREMIO INTERNAZIONALE PER PRODOTTI DI DISEGNO INDUSTRIALE

MEDAGLIA D'ORO del Presidente della Repubblica
MEDAGLIA D'ORO del Presidente del Senato
MEDAGLIA D'ORO del Presidente della Camera dei Deputati

PREMIO INTERNAZIONALE PER ALLIEVI DI ISTITUTI E SCUOLE D'ARTE

a) n. 2 premi da L. 50.000;

b) n. 2 medaglie d'oro da assegnare alla Direzione dell'Istituto o Scuola a cui appartengono i vincitori dei premi di cui al punto a);

c) n. 2 premi da L. 35.000;

d) n. 2 medaglie d'oro da assegnare alla Direzione dell'Istituto o Scuola a cui appartengono i vincitori dei premi di cui al punto c);

e) n. 2 premi da L. 25.000;

f) n. 2 medaglie d'argento da assegnare alla Direzione dell'Istituto o Scuola a cui appartengono i vincitori dei premi di cui al punto e).

Borsa E.N.A.P.I. di Avviamento al Lavoro (riservata ad allievi di Istituti Italiani)

L. 600.000

Premio « LYONS » del Lyons Club di Faenza - riservato ad allievi dell'Istituto Statale d'Arte per la Ceramica « G. Ballardini » di Faenza

L. 50.000

Faenza, 30 dicembre 1965.

IL SINDACO-PRESIDENTE
ELIO ASSIRELLI

REGOLAMENTO

1. - La manifestazione viene organizzata dal Comitato del Concorso che ha sede in Faenza nel Palazzo Municipale.
2. - La Mostra si terrà a Faenza dal 12 giugno al 28 agosto 1966.
3. - Le domande, dirette al Comitato e compilate nell'allegato modulo, dovranno pervenire entro il 30 aprile 1966.
4. - Le opere — contenute in robusti involucri o recate di persona — dovranno giungere alla sede delle Mostre (Faenza - Palazzo delle Esposizioni) entro il 15 maggio 1966.

5. - Gli espositori fruiranno delle riduzioni di viaggio sul percorso delle Ferrovie dello Stato italiane con la concessione speciale I (sconto del 22%).

6. - Nessuna responsabilità potrà far carico al Comitato per inconvenienti che dovessero verificarsi alle opere durante il viaggio di invio, come per quello di restituzione.

7. - Il Comitato si riserva di escludere quelle opere che si mostrassero prive di requisiti per l'accettazione ed eventualmente quelle che risultassero in precedenza presentate ad altre mostre e concorsi.

8. - Il concorso sarà giudicato da apposita Giuria Internazionale nominata dal Comitato Organizzatore tra persone scelte nel campo dell'arte e della tecnica ceramica.

9. - Il collocamento dei pezzi e la sistemazione della Mostra sono fatti a cura del Comitato, escluso ogni intervento degli Espositori, che non potranno ritirare i pezzi già presentati se non al termine della Mostra stessa.

10. - Un pezzo per ogni gruppo di opere premiate resterà di proprietà della città di Faenza che lo deporrà nel Museo Internazionale delle Ceramiche di Faenza. In quelle collezioni che raccolgono la testimonianza più scelta della ceramica d'ogni Paese, rimarrà a documentare un momento del perenne rinnovarsi dell'arte ceramica, anche a titolo d'onore per l'autore e per la Nazione alla quale appartiene.

11. - Per i premi riservati agli allievi di Istituti e Scuole d'Arte, tanto italiani che stranieri, ogni Istituto potrà presentare non più di dieci opere a carattere pittorico o plastico su tema libero, purché di fresca ispirazione e di perfetta esecuzione.

Le domande di partecipazione saranno sottoscritte dai singoli Capi di Istituto i quali indicheranno nelle domande stesse il nome degli alunni esecutori.

Gli insegnanti non possono aspirare a questi particolari premi.

Una Giuria particolare, composta dal Rappresentante dell'Ispettorato dell'Istruzione Artistica, da un Membro della Giuria Internazionale e da un Maestro d'Arte, attribuirà i premi.

Le opere premiate presentate dagli allievi degli Istituti e Scuole d'Arte saranno destinate al Museo soltanto dietro autorizzazione delle rispettive Direzioni.

12. - Il Comitato provvede ad un servizio di vigilanza diurna e notturna, ma esso declina ogni responsabilità anche per i rischi normali e di forza maggiore.

13. - Gli espositori dovranno indicare nella scheda le opere eventualmente escluse dalla vendita.

La consegna al compratore avverrà dopo la chiusura della manifestazione. Sul prezzo delle opere vendute il Comitato tratterrà il 10%. Sulle opere di concorrenti stranieri il prezzo verrà maggiorato del 40% per tasse e spese doganali, salvo conguaglio.

14. - Per le spedizioni di ritorno, che saranno effettuate con lo stesso involucri di arrivo, il concorrente potrà fruire delle riduzioni concesse sul percorso in territorio italiano dalle Ferrovie dello Stato - Concessione speciale I (sconto del 40%).

15. - I premi « Giorgio Ugolini », « Ente Mostra Mercato Nazionale Firenze » e « Lyons » sono premi acquisto.

NORME CHE REGOLANO L'ASSEGNAZIONE DELLA BORSA E.N.A.P.I.
DI AVVIAMENTO AL LAVORO

L'Ente Nazionale per l'Artigianato e le Piccole Industrie, E.N.A.P.I., con sede in Roma - Via Vittoria Colonna 39 - bandisce un Concorso per Borse di Avviamento al Lavoro tra i diplomandi da Istituti e Scuole d'Arte: lo scopo è quello di dare ai giovani artisti e maestri d'arte la possibilità di iniziare la difficile via del lavoro autonomo con una partecipazione finanziaria che faciliti e renda più efficaci i primi passi nel mestiere ed anche di immettere nel mondo dell'artigianato forze nuove ed attive, capaci di dare impulso alla produzione, nell'ambito della attuale sensibilità.

Ciascuna Borsa di Avviamento al Lavoro sarà di L. 50.000 mensili ed avrà la durata di dodici mesi; sarà messa a disposizione dall'E.N.A.P.I. una Borsa di Avviamento al Lavoro per l'arte della ceramica, in Faenza.

Il pagamento al beneficiario sarà anticipato ed avverrà al domicilio dello stesso il primo giorno di ogni mese, direttamente da parte della Presidenza dell'E.N.A.P.I., iniziando dall'ottobre 1966.

Il beneficiario della Borsa riceverà periodicamente la visita di esperti dell'E.N.A.P.I., i quali dovranno constatare e riferire quindi alla Presidenza l'andamento ed i risultati del lavoro: tale condizione è essenziale per il mantenimento della Borsa di Avviamento che sarà sospesa in caso di parere negativo.

I Direttori interessati dovranno certificare la condizione del concorrente, che è perentoria, di diplomando (promosso) nella sessione estiva o autunnale degli esami per l'anno 1965-1966.

La Commissione sarà composta da:

- un rappresentante del Ministero della Pubblica Istruzione;
- un rappresentante dell'E.N.A.P.I.;
- un maestro d'arte.

IL PRESIDENTE DELL'E.N.A.P.I.
Ing. ZACCARIA NEGRONI

VERBALE DELLA GIURIA DI PREMIAZIONE
DEL XXIV CONCORSO INTERNAZIONALE
DELLA CERAMICA D'ARTE

Nei giorni 25 e 26 maggio 1966 si è riunita nel Palazzo delle Esposizioni in Corso Mazzini 92 la Giuria Internazionale composta dei signori:

- Elio Assirelli, Sindaco - *Presidente*;
- Giulio Carlo Argan, Ordinario della Cattedra di Storia dell'Arte dell'Università di Roma;
- José Llorens Artigas, ceramista, Barcellona (Spagna);
- Gino Frattani, pittore, Capo Ufficio Artistico E.N.A.P.I., in rappresentanza dell'Ente Nazionale Artigianato e Piccole Industrie, Roma;
- Stig Lindberg, ceramista, Gustavsberg (Svezia);
- André Pecker, Direttore-Fondatore della Rivista « Cahiers de la Céramique du verre et des Arts du Feu », Sèvres (Francia);
- Filippo Rossi, già Soprintendente alle Gallerie di Firenze in rappresentanza del Ministero della Pubblica Istruzione;
- Carlo Zauli, ceramista, Faenza.

È con vivo dispiacere che la Giuria prende atto dell'assenza dell'arch. Gio Ponti, impedito per malattia e formula per lui i migliori auguri di pronta guarigione.

Assistono ai lavori i signori:

- Piero Bracchini, Presidente del Comitato Tecnico del Concorso;
- Edmondo Marabini, Segretario delle Manifestazioni Ceramiche Faentine.

La Giuria ha proceduto alla selezione delle opere ed ha dichiarato ammessi al Concorso n. 83 concorrenti italiani e n. 212 concorrenti esteri di n. 28 nazioni con un totale complessivo di n. 1116 opere esposte su n. 2128 opere presentate da n. 375 concorrenti.

La Giuria ha rilevato l'ampiezza e la qualità della partecipazione italiana ed estera, constatando con soddisfazione il successo assicurato al Concorso Internazionale di Faenza.

La Giuria si è trovata, per le suddette ragioni, nella possibilità di operare una selezione rigorosa che costituisce di per sé una segnalazione per gli artisti ammessi, molti dei quali sarebbero stati degni di premio.

La Giuria assegna poi i seguenti premi previsti dal Bando di Concorso:

PREMI

- Premio « Faenza » del Monte di Credito su Pegno e Cassa di Risparmio di Faenza: ai concorrenti WILHELM e ELLY KUCH di Burgtham (Germania);
- Premio « Gaetano Ballardini » dell'Amministrazione Provinciale di Ravenna, per maiolica decorata: La Giuria rileva che non sono state presentate opere in maiolica decorata degne di ricevere un premio dell'importanza del « Premio G. Ballardini » per cui, sentita l'Amministrazione Provinciale istitutrice del premio stesso, decide di superare il vincolo limitativo della « maiolica decorata » e lo assegna al concorrente JEPPE HAGEDORN-OLSEN di Copenaghen (Danimarca);
- Premio del Ministero dell'Industria e del Commercio, riservato a ceramisti artigiani italiani iscritti all'Albo: al concorrente « LABORATORIO PESARO » di Pesaro;
- Premio del Ministero della Pubblica Istruzione: ex aequo ai concorrenti JEAN MARIE PETIT di Vitry/Seine (Francia) e JOHNNY ROLF di Amsterdam (Olanda);
- Premio del Ministero del Commercio con l'Estero: ex aequo ai concorrenti MANUEL ITURRI di Brugge (Belgio) e MIRJA LUKANDER di Helsinki (Finlandia);
- Premio dell'Ente Nazionale per l'Artigianato e le Piccole Industrie (E.N.A.P.I.), riservato a concorrenti italiani: al concorrente FULVIO RAVAIOLI di Faenza;
- Premio della Camera di Commercio di Ravenna, per opere a decorazione pittorica: al concorrente GIUSEPPE LUCIETTI di Bassano del Grappa;
- Premio dell'Ente Provinciale Turismo di Ravenna, per opere a decorazione plastica: al concorrente ANTONIO LIVERANI di Castelbolognese;

Il Presidente informa che la Famiglia Ugolini con lettera in data 8 marzo 1966 ha disposto che il Premio-acquisto sia riservato a ceramisti marchigiani, senza limite di età.

- Premio « Giorgio Ugolini », riservato a ceramisti marchigiani: al concorrente CARLO BORGOTTI di Pesaro;
- Premio dell'Ente Mostra Mercato Nazionale dell'Artigianato di Firenze, riservato a concorrenti italiani: alla concorrente EDA MELANDRI di Modena.

PREMI D'ONORE

- Medaglia d'oro della città di Faenza: al concorrente PIERRE CAILLE di Bruxelles (Belgio);
- Medaglia d'oro della Confederazione Libere Associazioni Artigiane Italiane: al concorrente EMIDIO GALASSI di Imola.
- In proposito la Giuria fa presente che mentre si esaminavano le opere del ceramista Galassi per la attribuzione di un premio, il Commissario prof. Zauli ha fatto presente la delicatezza del caso in quanto il Galassi è suo allievo e collaboratore per cui l'assegnazione di un premio avrebbe resa delicata la propria posizione in Giuria.

La Commissione allora, mentre accoglieva la preoccupazione del prof. Zauli, gli dava atto della sua sensibilità ed assegnava al concorrente Galassi la medaglia d'oro predetta.

Successivamente la Giuria decide di assegnare medaglie d'oro ad artisti particolarmente meritevoli appartenenti a Nazioni cui non è stato assegnato alcun premio:

- VACLAV SERAK di Cakovice (Cecoslovacchia);
- PANOS TSOLAKOS di Chalkis (Grecia);

- LJUBISA PETROVIC di Novi Sad (Jugoslavia);
- ANTONI STARCZEWSKI di Lodz (Polonia);
- EDOUARD CHAPALLAZ di Duillier s/ Nyon (Svizzera);
- ELIZABETH WOODMAN di Boulder - Colorado (U.S.A.);

Successivamente la Giuria con la presenza del signor arch. prof. Marco Zanuso, che interviene in rappresentanza della Associazione Italiana del Disegno Industriale, passa all'esame delle opere partecipanti al Premio internazionale per prodotti di disegno industriale.

La Giuria, dopo aver proceduto alla selezione delle opere, dichiara ammessi al concorso n. 88 opere di n. 43 Disegnatori e Manifatture di n. 15 Nazioni.

La Giuria constata tuttavia con rammarico, che alcune importanti Manifatture italiane ed estere non sono ancora presenti a questo concorso.

La Giuria assegna poi i premi previsti dal Bando di Concorso:

Medaglia d'oro del Presidente della Repubblica: alla Manifattura « ROSENTHAL AKTIENGESELLSCHAFT » di Selb (Germania) per una serie di oggetti in porcellana nera a firma del designer Tapio Wirkkala;

Medaglia d'oro del Presidente del Senato: alla Manifattura « ANDERSSON & JOHANSSON AB » di Höganäs (Svezia) per un servizio a firma della designer Hertha Bengtson;

Medaglia d'oro del Presidente della Camera dei Deputati: alla Manifattura « STUDIO 44 » di Nove di Vicenza per ciotole bianca e nera a firma dei disegnatori Gian Paolo Lucato e Domenico Toniolo.

La Giuria, con la presenza del signor dott. Tonito Emiliani, Direttore dell'Istituto Statale d'Arte per la Ceramica « G. Ballardini » di Faenza che interviene in rappresentanza dell'Ispettorato Istruzione Artistica del Ministero della Pubblica Istruzione, passa all'esame delle opere partecipanti al Premio Internazionale per Allievi di Istituti e Scuole d'Arte.

La Giuria, dopo aver proceduto alla selezione delle opere, dichiara ammessi al Concorso n. 167 allievi di n. 28 Istituti e Scuole d'Arte italiani e n. 88 allievi di n. 15 Istituti d'Arte esteri, per un totale complessivo di n. 255 concorrenti con n. 383 opere presentate.

La Giuria accoglie la richiesta del dott. Emiliani di considerare fuori concorso gli allievi dell'Istituto Statale d'Arte per la Ceramica « G. Ballardini », ma intende dare atto dell'alto livello qualitativo degli elaborati presentati dall'Istituto.

La Giuria assegna i seguenti premi:

- n. 2 premi da L. 50.000 ciascuno, rispettivamente a:
- allieva FRANCESCA FERRAMINI dell'Istituto Statale d'Arte di Castelli,
 - allieva CATHARINA KAJANDER della Scuola Taideteollinen oppilaitos di Helsinki (Finlandia);
- n. 2 premi da L. 35.000 ciascuno, rispettivamente a:
- allievi ALFIO NATALONI, IGINO FICOLA e ENRICO AGOSTINI dell'Istituto Statale d'Arte per la Ceramica in Deruta,
 - allievo MARZIO GIULINI dell'Istituto Statale d'Arte di Pesaro;

n. 2 premi da L. 25.000 ciascuno, rispettivamente a:

— allieva SARA GOLLING della Kootenay School of Art - B.C. Vocational School di Nelson - British Columbia (Canada),

— allieva CONCETTA DUMA dell'Istituto Statale d'Arte per la Porcellana di Sesto Fiorentino.

Le medaglie d'oro e d'argento previste dal Bando di Concorso vengono assegnate, a sensi di Regolamento, alle Direzioni degli Istituti e Scuole d'Arte cui appartengono gli alunni vincitori, sopra indicati.

Il Premio « Lyons Club » di Faenza, viene attribuito all'allievo GABRIELE MASINI, dell'Istituto Statale d'Arte per la Ceramica « G. Ballardini » di Faenza, cui il premio è riservato.

Letto, confermato e sottoscritto.

F.to ELIO ASSIRELLI
GIULIO CARLO ARGAN
JOSE' LLORENS ARTIGAS
TONITO EMILIANI
GINO FRATTANI
STIG LINDBERG
ANDRE' PECKER
FILIPPO ROSSI
MARCO ZANUSO
CARLO ZAULI

PIERO BRACCHINI
EDMONDO MARABINI

VERBALE DELLA GIURIA DI ASSEGNAZIONE DELLA BORSA DI AVVIAMENTO AL LAVORO ISTITUITA DALL'E.N.A.P.I. (tra i diplomandi di Istituti e Scuole d'Arte per la Ceramica - anno 1966)

Il giorno 27 maggio 1966 ai sensi del Regolamento per l'assegnazione della Borsa E.N.A.P.I. di Avviamento al Lavoro istituita dall'E.N.A.P.I., si è riunita la Giuria nelle persone dei signori:

— Tonito Emiliani, Direttore dell'Istituto Statale d'Arte Ceramica « G. Ballardini » di Faenza in rappresentanza dell'Ispettorato Istruzione Artistica del Ministero della Pubblica Istruzione.

— Gino Frattani, pittore, Capo Ufficio Artistico E.N.A.P.I., in rappresentanza dell'Ente istitutore della Borsa;

— Giuseppe Liverani, Direttore Museo Internazionale delle Ceramiche di Faenza, in rappresentanza degli artigiani.

La Giuria constatata che hanno partecipato al Concorso n. 18 allievi di n. 12 Istituti e Scuole d'Arte con n. 55 opere e dopo approfondito esame assegna all'unanimità la Borsa di Avviamento al Lavoro 1966 all'allievo MARCO MISURI dell'Istituto Statale d'Arte di Firenze.

Letto, confermato e sottoscritto.

F.to TONITO EMILIANI
GINO FRATTANI
GIUSEPPE LIVERANI

AVIS

La ville de Faenza ouvre un Concours entre les artistes et producteurs de céramique d'art de tous les Pays, afin d'encourager la recherche de nouvelles fantaisies, soit sous l'aspect de la création pure que de l'utilité pratique, en plus des techniques adéquates.

Le Concours considère, dans des secteurs propres à eux-mêmes, tant le produit d'atelier d'artiste seul ou en équipe, tant celui de l'atelier artisanal ou du dessinateur industriel.

Les manufactures, les écoles, les artistes et les artisans, tant étrangers qu'italiens, individuellement ou en groupes nationaux, peuvent participer au Concours.

Un Jury International émettra son jugement d'acceptation et de distribution des prix, tant pour les concurrents italiens qu'étrangers.

La présentation devra comprendre un ensemble de cinq pièces au moins et pas plus de dix ou une oeuvre d'importance, exécutées à l'aide de n'importe quelle technique, la terre cuite sans revêtement étant seule exclue.

PRIX

Prix « FAENZA » du Mont-de-Piété et de la Caisse d'Epargne de Faenza - pour une oeuvre d'art seule ou un groupe d'oeuvres à exemplaire unique	L. 1.000.000
Prix « GAETANO BALLARDINI » de l'Administration Provinciale de Ravenne - pour Faïence (majolique) à décor peint	L. 750.000
Prix du MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE ET DU COMMERCE - réservé aux céramistes artisans italiens inscrits au tableau	L. 600.000
Prix du MINISTÈRE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE	L. 500.000
Prix du MINISTÈRE DU COMMERCE AVEC L'ÉTRANGER	L. 500.000
Prix de l'ORGANISME NATIONAL POUR L'ARTISANAT ET LES PETITES INDUSTRIES (E.N.A.P.I.) - réservé à des concurrents italiens	L. 200.000
Prix de la CHAMBRE DE COMMERCE DE RAVENNE - pour des oeuvres à décoration de peintre	L. 500.000
Prix de l'ORGANISME PROVINCIAL POUR LE TOURISME DE RAVENNE - pour des oeuvres à décoration plastique	L. 500.000
Prix « GIORGIO UGOLINI » - réservé à des jeunes céramistes italiens d'un âge non supérieur à 30 ans	L. 200.000

Prix de l'ORGANISME EXPOSITION MARCHÉ NATIONAL DE L'ARTISANAT DE FLORENCE - réservé à des concurrents italiens

L. 200.000

MEDAILLE D'OR de la Ville de Faenza

MEDAILLE D'OR de la Confédération des Libres Associations Artisans Italiens

PRIX INTERNATIONAL POUR PRODUITS D'INDUSTRIAL DESIGN

MEDAILLE D'OR du Président de la République

MEDAILLE D'OR du Président du Sénat

MEDAILLE D'OR du Président de la Chambre des Députés

PRIX INTERNATIONAL POUR ÉLÈVES D'INSTITUTS ET ÉCOLES D'ART

a) 2 prix de L. 50.000;

b) 2 médailles d'or à assigner à la Direction de l'Institut ou de l'École d'où proviennent les gagnants des prix faisant l'objet du point a);

c) 2 prix de L. 35.000;

d) 2 médailles d'or à assigner à la Direction de l'Institut ou de l'École d'où proviennent les gagnants des prix faisant l'objet du point c);

e) 2 prix de L. 25.000;

f) 2 médailles d'argent à assigner à la Direction de l'Institut ou de l'École d'où proviennent les gagnants des prix faisant l'objet du point e).

Bourse E.N.A.P.I. - Rome, d'acheminement au travail (réservée aux élèves d'Instituts Italiens)

L. 600.000

Prix « LYONS » du Lyons Club de Faenza - réservé aux élèves de l'Institut d'Etat d'Art pour la Céramique « G. Ballardini » de Faenza

L. 50.000

LE MAIRE PRÉSIDENT DU COMITÉ
ELIO ASSIRELLI

RÈGLEMENT

1. - La manifestation est organisée par le Comité du Concours qui a son siège à Faenza dans l'Hôtel de la Ville.
2. - L'Exposition se tiendra à Faenza du 12 Juin au 28 Août 1966.
3. - Les demandes, adressées au Comité et rédigées dans le formulaire ci-joint, devront parvenir avant le 30 Avril 1966.
4. - Les oeuvres — mises dans des emballages solides ou apportées personnellement — devront arriver au siège des Expositions (Faenza - Palais des Expositions) avant le 15 Mai 1966.

5. - Les exposants jouiront des réductions de voyage sur le parcours des chemins de fer de l'Etat Italien par la concession spéciale I (escompte de 22%).

6. - Aucune responsabilité ne pourra être attribuée au Comité pour des inconvénients qui pourraient arriver aux oeuvres en cours de route, soit à l'aller qu'au retour.

7. - Le Comité se réserve d'exclure les oeuvres qui se révéleraient privées des qualités requises pour l'acceptation et éventuellement celles qui résulteraient comme ayant déjà été présentées à d'autres Expositions et Concours.

8. - Le Concours sera jugé par un Jury International nommé par le Comité Organisateur parmi des personnes choisies dans le champ de l'art et de la technique céramique.

9. - Le placement des pièces et la disposition de l'Exposition sont faits par le Comité, toute intervention des Exposants étant exclue, ces derniers ne pourront retirer les pièces déjà présentées qu'à la fin de l'Exposition même.

10. - Une pièce par groupe d'oeuvres primées restera la propriété de la ville de Faenza qui la déposera au Musée International des Céramiques de Faenza. Dans ces collections qui recueillent le témoignage le plus choisi de la céramique de chaque Pays, celle-ci restera pour documenter un moment du renouvellement continu de l'art céramique, également à titre d'honneur pour l'auteur et pour la Nation à laquelle il appartient.

11. - Pour les prix réservés aux élèves d'Instituts et Ecoles d'Art, tant italiens qu'étrangers, chaque Institut ne pourra présenter plus de dix oeuvres à caractère de peinture ou plastique sur un sujet libre, pourvu qu'il soit d'une fraîche inspiration et d'une exécution parfaite.

Les demandes de participation seront souscrites par chaque chef d'Institut qui indiquera dans les demandes mêmes le nom de élèves exécuteurs.

Les professeurs ne peuvent aspirer à ces prix particuliers.

Un Jury spécial, composé du représentant de l'Inspectorat de l'Instruction Artistique, d'un Membre du Jury International et d'un Maître d'Art, décernera les prix.

Les oeuvres faisant l'objet de prix présentées par les élèves des Instituts et des Ecoles d'Art seront destinées au Musée seulement après autorisation des Directions respectives.

12. - Le Comité pourvoit à un service de surveillance diurne et nocturne, mais il décline toute responsabilité même pour les risques normaux et de force majeure.

13. - Les Exposants devront indiquer dans la fiche les oeuvres éventuellement exclues de la vente.

La livraison à l'acheteur aura lieu après la fermeture de la manifestation. Sur le prix des oeuvres vendues le Comité retiendra 10%. Sur les oeuvres de concurrents étrangers le prix sera majoré de 40% pour les taxes et droit de douane, sauf compensation.

14. - Pour les expéditions en retour, qui seront faites avec le même emballage de l'arrivée, le concurrent pourra jouir des réductions accordées sur le parcours en territoire italien par les Chemins de Fer - Concession spéciale I (escompte de 40%).

PROCES-VERBAL DU JURY POUR L'ATTRIBUTION DES PRIX DU XXIV^e CONCOURS INTERNATIONAL DE LA CERAMIQUE D'ART

Les 25 et 26 Mai 1966, au Palais des Expositions, 92, Avenue Mazzini, ont eu lieu les réunions du Jury International qui était composé de Messieurs:

- Elio Assirelli, Maire de Faenza, Président;
- Giulio Carlo Argan, professeur titulaire de la Chaire d'Histoire de l'Art à l'Université de Rome;
- José Llorens Artigas, céramiste, Barcelone (Espagne);
- Gino Frattani, peintre, Chef du Bureau Artistique de l'Organisme National pour l'Artisanat et les petites Industries (E.N.A.P.I.) et représentant de cet Organisme;
- Stig Lindberg, céramiste, Gustavsberg (Suède);
- André Pecker, Directeur et Fondateur de la Revue « Cahiers de la céramique, du verre et des Arts du Feu », Sèvres (France);
- Filippo Rossi, Ancien Directeur des Galeries de Florence, représentant du Ministère de l'Instruction Publique;
- Carlo Zauli, céramiste, Faenza.

C'est avec le plus vif regret que le Jury prend acte de l'absence — à cause d'une maladie — de l'Architecte Gio Ponti auquel il exprime ses vœux les meilleurs pour une prompt guérison.

Aux travaux du Jury assistent Messieurs:

- Piero Bracchini, Président du Comité Technique du Concours;
- Edmondo Marabini, Secrétaire des Manifestations Céramiques de Faenza.

Le Jury a procédé à la sélection des oeuvres et a déclaré admis au Concours 83 concurrents italiens et 212 concurrents étrangers appartenant à 28 Pays, pour un total global de 1116 oeuvres exposées, sur un ensemble de 2128 oeuvres présentées par 375 participants.

Le Jury a remarqué l'ampleur et la qualité de la participation italienne et étrangère en constatant avec satisfaction le brillant succès qui a été assuré au Concours International de Faenza.

Pour les raisons susmentionnées le Jury a pu procéder à une rigoureuse sélection qui, par elle-même, constitue une signalisation de mérite pour ceux qui ont été admis, nombreux desquels auraient été dignes d'un prix.

Le Jury a ensuite décerné les prix suivants, prévus par l'Avis du Concours:

PRIX

- Prix « Faenza » du Mont-de-Piété et Caisse d'Épargne de Faenza: aux concurrents WILHELM et ELLY KUCH de Burgham (Allemagne);
- Prix « Gaetano Ballardini » de l'Administration Provinciale de Ravenne, pour faïence (majolique) à décor peint: Le Jury, après avoir remarqué que peu d'oeuvres de majolique décorée ont été présentées et aucune de celles-ci s'imposant pour mériter un prix aussi important que le « Prix G. Ballardini » et selon l'avis de ladite Administration Provinciale qui l'a institué, décide de l'attribuer à une céramique autre qu'une majolique et le décerne au concurrent JEPPE HAGEDORN-OLSEN de Copenhague (Danemark);
- Prix du Ministère de l'Industrie et du Commerce, réservé aux céramistes italiens inscrits au Tableau: au concurrent « Laboratorio Pesaro » de Pesaro;
- Prix du Ministère de l'Instruction Publique: ex-aequo aux concurrents JEAN MARIE PETIT de Vitry sur Seine (France) et JOHNNY ROLF d'Amsterdam (Hollande);
- Prix du Ministère du Commerce avec l'Étranger: ex-aequo aux concurrents MANUEL ITURRI de Bruges (Belgique) et MIRJA LUKANDER de Helsinki (Finlande);
- Prix de l'Organisme National pour l'Artisanat et les Petites Industries (E.N.A.P.I.), réservé aux concurrents italiens: au concurrent FULVIO RAVAIOLI de Faenza;
- Prix de la Chambre de Commerce de Ravenne, pour des oeuvres à décoration de peintre: au concurrent GIUSEPPE LUCIETTI de Bassano del Grappa;
- Prix de l'Organisme Provincial pour le Tourisme de Ravenne, pour une oeuvre à décoration plastique: au concurrent ANTONIO LIVERANI de Castebolognese;

Le Président informe que la Famille Ugolini a disposé, par sa lettre du 8 Mars 1966, que le Prix-achat soit réservé aux céramistes des Marches, sans aucune limitation d'âge.

- Prix « Giorgio Ugolini », réservé aux céramistes des Marches: au concurrent CARLO BORGOTTI de Pesaro;
- Prix de l'Organisme Exposition-Vente Nationale de l'Artisanat de Florence, réservé aux concurrents italiens: à la concurrente EDA MELANDRI de Modène.

PRIX D'HONNEUR

- Médaille d'or de la Ville de Faenza: au concurrent PIERRE CAILLE de Bruxelles (Belgique);
- Médaille d'or de la Confédération des Libres Associations Artisanes Italiennes: au concurrent EMIDIO GALASSI de Imola.

A propos de ce dernier prix, le Jury tient à préciser que durant l'examen des oeuvres du céramiste Galassi pour leur attribuer un prix, le Commissaire M. Zauli a fait remarquer la délicatesse du cas particulier étant donné que le concurrent est son élève et son collaborateur, tout en déclarant que si le Jury décernait un prix à M. Galassi il se serait trouvé lui-même dans une position délicate en tant que membre du Jury. Alors la Commission, en accueillant la préoccupation de M. Zauli, lui donnait acte de sa sensibilité et décernait au susdit concurrent Galassi ladite médaille d'or.

Successivement le Jury décide d'attribuer des médailles d'or aux artistes sui-

vants, particulièrement méritants et appartenant à des Pays auxquels aucun prix n'a été décerné:

- VACLAV SERAK de Cakovice (Tchécoslovaquie);
- PANOS TSOLAKOS de Chalkis (Grèce);
- LJUBICA PETROVIC de Novi Sad (Yougoslavie);
- ANTONI STARCZEWSKI de Lodz (Pologne);
- EDOUARD CHAPALLAZ de Duillier s/Nyon (Suisse);
- ELIZABEH WOODMAN de Boulder - Colorado (U.S.A.).

Successivement le Jury — à la présence de l'Architecte Marco Zanuso, qui prend part aux travaux du Jury en qualité de représentant des Associations Italiennes du Dessin Industriel — procède à l'examen des oeuvres qui concourent au Prix International pour produits d'Industrial Design.

Le Jury, après avoir procédé à la sélection des oeuvres, déclare que 43 Dessinateurs et Manufactures de 14 Pays, sont admis avec 88 oeuvres au Concours pour le dessin industriel.

C'est toutefois avec regret que le Jury constate que d'importantes Manufactures italiennes et étrangères n'ont pas encore pris part à ce Concours.

Le Jury décerne ensuite les autres prix, prévus par l'Avis du Concours:

- Médaille d'or du Président de la République: à la Manufacture « ROSENTHAL AKTIENGESELLSCHAFT » de Selb (Allemagne) pour une série d'objets en porcelaine noire, portant la signature du dessinateur Tapio Wirkkala;
- Médaille d'or du Président du Sénat: à la Manufacture « ANDERSSON & JOHANSSON AB » de Höganäs (Suède) pour un service portant la signature de la dessinatrice Hertha Bengtson;
- Médaille d'or du Président de la Chambre des Députés: à la Manufacture « STUDIO 44 » de Nove de Vicence, pour des écuelles blanche et noire, portant les signatures des dessinateurs Gian Paolo Lucato e Domenico Toniolo.

Le Jury — à la présence du docteur Tonito Emiliani, Directeur de l'Institut d'Etat d'Art pour la Céramique « G. Ballardini » de Faenza, qui prend part aux travaux du Jury en qualité de représentant de l'Inspectorat Instruction Artistique du Ministère de l'Instruction Publique — passe à l'examen des oeuvres qui concourent pour le Prix International réservé aux élèves des Instituts et des Ecoles d'Art.

Le Jury, après avoir effectué la sélection des oeuvres, a déclaré admis au Concours 167 élèves appartenant à 28 Instituts et Ecoles d'Art italiens et 88 élèves appartenant à 15 Instituts d'Art Etrangers, sur un total global de 255 concurrents et de 383 oeuvres présentées.

Le Jury accueille la demande du dr. Emiliani de considérer hors-concours les élèves de l'Institut d'Etat d'Art pour la Céramique « G. Ballardini », tout en désirant donner acte du haut niveau qualitatif des oeuvres présentées par l'Institut.

Le Jury décerne les prix suivants:

2 prix de 50.000 lire chacun, respectivement à:

- l'élève FRANCESCA FERRAMINI de l'Institut d'Etat d'Art de Castelli,
- l'élève CATHARINA KAJANDER de l'Ecole Taideteollinen oppilaitos de Helsinki (Finlande);

2 prix de 35.000 lire chacun, respectivement à:

- élèves ALFIO NATALONI, IGINO FICOLA et ENRICO AGOSTINI de l'Institut d'Etat d'Art pour la Céramique de Deruta,
- l'élève MARZIO GIULINI de l'Institut d'Etat d'Art de Pesaro;

2 prix de 25.000 lire chacun, respectivement à:

- l'élève SARA GOLLING de la Kootenay School of Art-B.C. Vocation School de Nelson - Colombie Britannique (Canada),
- l'élève CONCETTA DUMA de l'Institut d'Etat d'Art pour la Porcelaine de Sesto Fiorentino.

Les médailles d'or et d'argent prévues par l'Avis du Concours sont attribuées, selon le Règlement, aux Directions des Ecoles d'Art et des Instituts auxquels appartiennent les élèves gagnants susnommés.

Le Prix « Lyons Club » de Faenza, réservé aux élèves de l'Institut d'Etat d'Art pour la Céramique « G. Ballardini » de Faenza, est décerné à l'élève GABRIELE MASINI.

Lu, approuvé et soussigné.

Signé: ELIO ASSIRELLI
GIULIO CARLO ARGAN
JOSE' LLORENS ARTIGAS
TONITO EMILIANI
GINO FRATTANI
STIG LINDBERG
ANDRE' PECKER
FILIPPO ROSSI
MARCO ZANUSO
CARLO ZAULI

PIERO BRACCHINI
EDMONDO MARABINI

ANNOUNCEMENT

The Town of Faenza announces a competition for artists and producers of artistic ceramics in every Country, to encourage the research of new fancies, regarding pure creation, practical uses and suitable techniques.

The Competition takes into consideration, in separate sections, both the atelier-products of artists working alone or in team, and the products of artisan workshops or industrial designers.

Craftsmen, artists, industries and schools, both foreign and Italian, can participate to the Competition individually or in national groups.

An International Jury will issue the decision of acceptance and will award the prizes, both for Italian and foreign competitors.

The presentation must include a group of no less than five and no more than ten pieces, or an engaging work of large dimensions, made with whatever technique, uncoated terracotta excluded.

PRIZES

« FAENZA » Prize of the Monte di Credito su Pegno e Cassa di Risparmio di Faenza - for a single work of art or a group of works in unique exemplar	Lit. 1,000,000
« GAETANO BALLARDINI » Prize of the Provincial Administration in Ravenna - for painted earthenware (maiolica)	Lit. 750,000
Prize of the MINISTRY OF INDUSTRY AND COMMERCE - reserved to the Italian artisan ceramists who are inscribed on the Roll	Lit. 600,000
Prize of the MINISTRY OF EDUCATION	Lit. 500,000
Prize of the MINISTRY OF FOREIGN TRADE	Lit. 500,000
Prize of the NATIONAL ORGANIZATION FOR ARTISANS AND SMALL INDUSTRIES (E.N.A.P.I.) - reserved to Italian Competitors	Lit. 200,000
Prize of RAVENNA CHAMBER OF COMMERCE - for works with pictorial decoration	Lit. 500,000
Prize of RAVENNA PROVINCIAL TOURIST ORGANIZATION - for works with plastic decoration	Lit. 500,000
« GIORGIO UGOLINI » Prize - reserved to Italian young ceramists not over thirty	Lit. 200,000

Prize of the ORGANIZATION OF THE NATIONAL MARKET
EXHIBITION OF HANDICRAFT - FLORENCE - reserved to
Italian Competitors Lit. 200,000

GOLD MEDAL of the Town of Faenza
GOLD MEDAL of the Confederacy of the Italian Artisan Free
Associations

**INTERNATIONAL PRIZE FOR PRODUCTS OF INDUSTRIAL
DESIGN**

GOLD MEDAL of the President of the Republic
GOLD MEDAL of the President of the Senate
GOLD MEDAL of the President of the Chamber of Deputies

**INTERNATIONAL PRIZE FOR STUDENTS OF SCHOOLS OF
ART**

- a) N. 2 prizes of Lit. 50,000;
 - b) N. 2 Gold Medals, to be awarded to the Headmaster of the Institute or School, which the winners of the prizes a), above belong to;
 - c) N. 2 prizes of Lit. 35,000;
 - d) N. 2 Gold Medals, to be awarded to the Headmaster of the Institute or School, which the winners of the prizes c), above belong to;
 - e) N. 2 prizes of Lit. 25,000;
 - f) N. 2 Silver Medals, to be awarded to the Headmaster of the Institute or School, which the winners of the prizes e), above belong to.
- A Scholarship of the National Organization for Artisans and Small Industries (in Italian E.N.A.P.I. - Ente Nazionale per l'Artigianato e le Piccole Industrie) for Technical Schools (reserved to students of Italian Schools) Lit. 600,000
- « LYONS » Prize of the Lyons Club - Faenza - reserved to the students of the State Institute of Art for Ceramics « G. Ballardini » at Faenza Lit. 50,000

THE MAYOR-PRESIDENT
ELIO ASSIRELLI

REGULATION

- 1. - The manifestation is organized by the Committee of the Competition which has its seat at Faenza at the Townhall.
- 2. - The Exhibition will be held in Faenza from the 12th June to the 28th August 1966.
- 3. - The applications, addressed to the Committee and written in the enclosed form, must arrive within the 30th April 1966.
- 4. - The works, enclosed in strong containers or brought personally, must

arrive at the Exhibition Palace of Faenza (Palazzo delle Esposizioni di Faenza) within the 15th May 1966.

5. - The exhibitors will enjoy the travelling reductions for the part pertaining to the Italian State Railways, on the basis of the special concession I (discount of 22%).

6. - The Committee will decline any responsibility for the damages that could occur to the works during the journey, either when they are sent to the Exhibition or when they are sent back.

7. - The Committee reserves to itself the right to exclude the works which should appear without the requisites for the acceptance and also those which should appear to have been previously exhibited in other Shows and Competitions.

8. - The Competition will be judged by an International Jury appointed by the organizing Committee, among persons chosen in the field of ceramic art and technique.

9. - The settling of the pieces and the arrangement of the Exhibition are made by the Committee, with the exclusion of whatever intervention of the Exhibitors, who are not allowed to withdraw already presented pieces until the end of the Exhibition itself.

10. - One piece for each group of works awarded a prize, will remain in property to the Town of Faenza which will put it in the International Museum of Ceramics of Faenza. It will remain in those collections, which gather the most chosen specimens of the ceramics of every Country, as a document of a moment of the perennial renewal of ceramics, and as a title of honour for the Author and for the Country which he belongs to.

11. - For the prizes reserved to the pupils of Institutes and Schools of Art, both foreign and Italian, each Institute can send no more than ten works with pictorial or plastic character on a free subject, provided they have a fresh inspiration and a perfect making.

The applications forms shall be undersigned by the various Heads of the Institutes, and they will note in these applications the names of the pupil-makers.

Teachers cannot apply for these special prizes.

A special Jury, composed by a Representative of the Artistic Education Inspectorate, by a Member of the International Jury and by a Master of Art, will award the prizes.

The works which have been awarded a prize presented by the pupils of the Institutes and Schools of Art will be destined to the Museum only under licence from the pertinent Headmasters.

12. - The Committee takes care to organize a day and night vigilance service, but it declines whatever responsibility also for the usual risks, and for the ones caused by Acts of God.

13. - The exhibitors shall note in the application form the works excluded from sale. The delivery to the buyers will be made after the end of the manifestation.

On the price of the works which will be sold, the Committee will keep 10%.

On the works of foreign competitors the price will be increased of 40% for taxes and Customs duties, with the reserve of compensation.

14. - For the return forwarding, which will be made with the same container of the arrival, the competitor can avail himself of the reductions granted for the part of travel in Italian territory by the State Railways - special concession I (discount of 40%).

MINUTES OF THE PRIZE-GIVING JURY
FOR THE XXIV INTERNATIONAL COMPETITION
OF ARTISTIC CERAMICS

On May 25th-26th the International Jury met at the Exhibition Palace - Corso Mazzini 92. The Jury was constituted by the following Members:

- Elio Assirelli - Mayor - President;
- Giulio Carlo Argan, Professor of History of Art at the University of Rome;
- José Llorens Artigas, ceramist, Barcellona (Spain);
- Gino Frattani, painter, Manager of the Artistic Department E.N.A.P.I. as a representative of the National Organization for Craftsmen and Small Industries, Rome;
- Stig Lindberg, ceramist, Gustavsberg (Sweden);
- André Pecker, Director-Starter of the Review « Cahiers de la Céramique du verre et des Arts du Feu », Sèvres (France);
- Filippo Rossi, formerly Superintendent to the Galleries of Florence, as a representative of the Ministry of Education;
- Carlo Zauli, ceramist, Faenza.

The Jury deeply regrets the absence of Archt. Gio Ponti, absent because of a disease, and expresses all the best wishes of a quick recovery.

The Jury's works are attended by:

- Piero Bracchini, President of the Technical Committee of the Competition;
- Edmondo Marabini, Secretary of the Ceramics Competition and Exhibition of Faenza.

The Jury has selected the works and has admitted to the Competition no. 83 Italian competitors and no. 212 foreign competitors of no. 28 nations; out of no. 2128 works presented by no. 375 competitors, a total amount of no. 1116 works has been chosen for Exhibition.

The Jury has noticed the quality and the number of Italian and foreign works presented, remarking with satisfaction an assured success to the International Competition of Faenza.

For the above-mentioned reasons, the Jury has been allowed to perform a strict selection which constitutes in itself a reward for the artists who have been admitted.

The Jury awards the following prizes provided in the Announcement of Competition:

PRIZES

- « Faenza » Prize of the Monte di Credito su Pegno e Cassa di Risparmio di Faenza: to the competitors WILHELM and ELLY KUCH, Burgthann (Germany);
- « Gaetano Ballardini » Prize of the Provincial Administration of Ravenna, for painted earthenware (maiolica): the Jury remarks that painted maiolica works deserving to be awarded such an important prize as the « Gaetano Ballardini » are not to be found among the presented works and after asking the Provincial Administration which institutes the Prize, resolves to get over the clause concerning « painted maiolica » and awards the Prize to the competitor JEPPE HAGEDORN-OLSEN, Copenhagen (Denmark);
- Prize of the Ministry of Industry and Commerce, reserved to Italian artisan ceramists registered in the Roll: to the competitor « LABORATORIO PESARO » (Workshop Pesaro), Pesaro;
- Prize of the Ministry of Education: ex aequo to the competitors JEAN MARIE PETIT, Vitry/Seine (France) and JOHNNY ROLF, Amsterdam (Holland);
- Prize of the Ministry of Foreign Trade: ex aequo to the competitors MANUEL ITURRI, Brugge (Belgium) and MIRJA LUKANDER, Helsinki (Finland);
- Prize of the National Organization for Craftsmen and Small Industries (E.N.A.P.I.), reserved to Italian competitors: to the competitor FULVIO RAVAIOLI, Faenza;
- Prize of Ravenna Chamber of Commerce, for works with pictorial decoration: to the competitor GIUSEPPE LUCIETTI, Bassano del Grappa;
- Prize of Ravenna Provincial Tourist Organization, for works with plastic decoration: to the competitor ANTONIO LIVERANI, Castelbolognese;

The President informs that the Ugolini Family, with a letter dated March 8th, 1966, disposed that the Purchase-Prize should be reserved to ceramists living in Marche, without an age limit.

- « Giorgio Ugolini » Prize, reserved to ceramists living in Marche: to the competitor CARLO BORGIOTTI, Pesaro;
- Prize of the Organization for the National Market-Exhibition of Handicraft, reserved to Italian competitors: to the competitor EDA MELANDRI, Modena.

PRIZES OF HONOUR

- Gold Medal of the Town of Faenza: to the competitor PIERRE CAILLE, Bruxelles (Belgium);
- Gold Medal of the Free Artisan Associations Confederacy: to the competitor EMIDIO GALASSI, Imola.

At this purpose the Jury points out that, when the works of the ceramist Galassi were being examined for the awarding of a prize, prof. Zauli, a member of the Jury, pointed out that as Mr. Galassi is a pupil of his, the awarding of a prize to this ceramist would have made his position in the Jury rather delicate. The Jury, consenting to prof. Zauli's care, acknowledged his sensitiveness and awarded the aforesaid gold medal to the competitor Galassi.

Afterwards the Jury determines to award gold medals to particularly deserving artists belonging to nations which have not been awarded any prize:

- VACLAV SERAK, Cakovice (Czechoslovakia);
- PANOS TSOLAKOS, Chalkis (Greece);
- LJUBISA PETROVIC, Novi Sad (Yugoslavia);
- ANTONI STARCZEWSKI, Lodz (Poland);
- EDOUARD CHAPALLAZ, Duillier s/ Nyon (Switzerland);
- ELIZABETH WOODMANN, Boulder - Colorado (U.S.A.).

Afterwards the Jury, in the presence of Archt. Marco Zanuso, as a representative of the Italian Association for Industrial Design, examines the works which participate in the International Prize for Products of Industrial Design.

After selecting the works, the Jury admits to the competition no. 88 works of no. 43 Designers and Manufactures of no. 15 Nations. The Jury regrets, however, that some important Italian and foreign Manufactures are not present yet in this competition.

The Jury awards the prizes provided in the Announcement of Competition:

Gold Medal of the President of the Republic: to the Manufacture « ROSENTHAL AKTIENGESELLSCHAFT », Selb (Germany) for a set of black porcelain items signed by the designer Tapio Wirkkala;

Gold Medal of the President of the Senate: to the Manufacture « ANDERSSON & JOHANSSON AB », Höganäs (Sweden) for a set signed by the designer Hertha Bengtson;

Gold Medal of the President of the Chamber of Deputies: to the Manufacture « STUDIO 44 », Nove of Vicenza for a white and black bowl signed by the designers Gian Paolo Lucato and Domenico Toniolo.

The Jury, in the presence of dr. Tonito Emiliani, Headmaster of the State School of Ceramic Art « G. Ballardini » of Faenza, as a representative of the Artistic Education Inspectorate of the Ministry of Education, examines the works which participate in the International Prize for pupils of Institutes and Schools of Art.

The Jury, after selecting the works admit to the Competition no. 167 pupils of no. 28 Italian Institutes and Schools of Art and no. 88 pupils of no. 15 foreign Schools of Art, out of a total amount of no. 255 Competitors and no. 383 presented works.

The Jury grants a request of dr. Emiliani who wants the State School of Art for Ceramics « G. Ballardini » to be considered out of competition; the Jury wants however to acknowledge the high qualitative level of the works presented by this Institute.

The Jury awards the following prizes:

no. 2 Prizes of Lit. 50,000 each, respectively to:

- FRANCESCA FERRAMINI pupil of the State Art Institute of Castelli,
- CATHARINA KAJANDER pupil of the School Taideteollinen Oppilaitos of Helsinki (Finland);

no. 2 Prizes of Lit. 35,000 each, respectively to:

- ALFIO NATALONI, IGINO FICOLA and ENRICO AGOSTINI pupils of the State Institute of Art for Ceramics of Deruta,
- MARZIO GIULINI pupil of the State Institute of Art of Pesaro;

no. 2 Prizes of Lit. 25,000 each, respectively to:

- SARA GOLLING pupil of the Kootenay School of Art - B.C. Vocational School of Nelson - British Columbia (Canada);
- CONCETTA DUMA pupil of the State Institute of Art for Porcelain of Sesto Fiorentino.

The Gold and Silver Medals provided in the Announcement of Competition are awarded, according to the Regulation, to the Headmasters of the Institutes and Schools of Art which the aforesaid pupils belong to.

The « Lyons » Prize, of the Lyons Club of Faenza (reserved to a pupil of the State Institute of Art for Ceramics « G. Ballardini » of Faenza), is awarded to GABRIELE MASINI, pupil of the State Institute of Art for Ceramics « G. Ballardini » of Faenza.

Read, confirmed and undersigned by

ELIO ASSIRELLI
GIULIO CARLO ARGAN
JOSE LLORENS ARTIGAS
TONITO EMILIANI
GINO FRATTANI
STIG LINDBERG
ANDRE' PECKER
FILIPPO ROSSI
MARCO ZANUSO
CARLO ZAULI

PIERO BRACCHINI
EDMONDO MARABINI

AUSSCHREIBUNG

Die Stadt Faenza schreibt einen Wettbewerb fuer Kuenstler und Erzeuger von Kunstkeramik aus allen Laendern aus; der Zweck dieses Wettbewerbs ist die Aneiferung zu neuen Ideen sei es auf dem Gebiete des reinen Kunstwerks als auf demjenigen der praktisch nutzbaren Schoepfung, ferner auf dem Gebiete der angepassten Technik.

Zum Wettbewerb sind in getrennten Sektoren das aus dem Kunstatelier stammende einzeln oder in Gruppenarbeit geschaffene Werk sowie das Erzeugnis der Werkstatt oder des Entwerfers fuer die Industrie zulaessig.

Am Wettbewerb koennen sich Kuenstler, Manufakturen und Schulen aus Italien und dem Ausland einzeln und in nationalen Gruppen beteiligen.

Ein internationales Preisgericht bestimmt ueber die Zulassung der Werke und ueber die Preisverteilung, sei es fuer die italienischen als auch fuer die auslaendischen Teilnehmer.

Es muessen insgesamt wenigstens fuenf aber nicht mehr als zehn Stuecke oder aber ein einzelnes Werk von besonderem Ausmasse und besonderer Bedeutung praesentiert werden, wobei fuer die Technik der Ausfuehrung keine Vorschrift besteht; ausgeschlossen ist Tonerde ohne Ueberzug.

PREISE

Preis « FAENZA » der Bank Monte di Credito su Pegno und Sparkasse von Faenza - fuer ein einzelnes Kunstwerk oder fuer eine Gruppe von Werken in einem einzigen Exemplar	L. 1.000.000
Preis « GAETANO BALLARDINI » der Provinzverwaltung von Ravenna - fuer farbige gemalte Fayence	L. 750.000
Preis des MINISTERIUMS FUER INDUSTRIE UND HANDEL - den im Handelsregister eingetragenen italienischen handwerklichen Keramikern reserviert	L. 600.000
Preis des UNTERRICHTSMINISTERIUMS	L. 500.000
Preis des MINISTERIUMS FUER DEN AUSSENHANDEL	L. 500.000
Preis des NATIONALEN INSTITUTS FUER HANDWERK UND GEWERBE (E.N.A.P.I.) - den italienischen Teilnehmern reserviert	L. 200.000
Preis der HANDELSKAMMER VON RAVENNA - fuer Werke mit gemalten Dekorationen	L. 500.000

Preis des INSTITUTS FUER DEN TOURISMUS DER PROVINZ RAVENNA - fuer Werke mit plastischen Dekorationen	L. 500.000
Preis « GIORGIO UGOLINI » - den italienischen Keramikern im Alter bis zu 30 Jahren reserviert	L. 200.000
Preis des INSTITUTS FUER DIE AUSSTELLUNG DES MARKTES - NATIONALES HANDWERK IN FLORENZ - den italienischen Teilnehmern reserviert	L. 200.000

GOLDMEDAILLE der Stadt Faenza
GOLDMEDAILLE der « Confederazione Libere Associazioni Artigiane Italiane »

INTERNATIONALER PREIS FUER PRODUKTE FUER INDUSTRIEZWECKE

GOLDMEDAILLE des Praesidenten der Republik
GOLDMEDAILLE des Praesidenten des Senates
GOLDMEDAILLE des Praesidenten des Abgeordnetenhauses

INTERNATIONALER PREIS FUER DIE SCHUELER VON KUNST-ANSTALTEN UND -SCHULEN

a) 2 Preise von L. 50.000;	
b) 2 Goldmedaillen fuer die Leitung der Anstalt bzw. Schule, der die unter a) als Sieger Hervorgegangenen angehoren;	
c) 2 Preise von L. 35.000;	
d) 2 Goldmedaillen fuer die Leitung der Anstalt bzw. Schule, der die unter b) als Sieger Hervorgegangenen angehoren;	
e) 2 Preise von L. 25.000;	
f) 2 Silbermedaillen fuer die Leitung der Anstalt bzw. Schule, der die unter e) als Sieger Hervorgegangenen angehoren.	
Stipendium E.N.A.P.I. zur Einfuehrung in die Arbeit (den Schuelern von italienischen Kunstanstalten reserviert)	L. 600.000
Preis « LYONS » des Lyons Club von Faenza, den Schuelern des Staatlichen Kunstkeramiker-Instituts « G. Ballardini » von Faenza reserviert	L. 50.000

DER PRAESIDENT
ELIO ASSIRELLI

VORSCHRIFTEN

1. - Die Veranstaltung wird von dem Wettbewerb-Ausschuss, der seinen Sitz im Rathaus von Faenza hat, organisiert.
2. - Die Ausstellung findet in Faenza vom 12. Juni bis 28. August 1966 statt.
3. - Die auf dem beiliegenden Formular abgefertigten, an den Ausschuss gerichteten Gesuche sind bis zum 30. April 1966 einzureichen.
4. - Die Werke sind — in robuster Verpackung zugeschickt oder aber eigenhaendig uebergeben — bis zum 15. Mai 1966 dem Ausstellungs-Sitze (Faenza, Palazzo delle Esposizioni) zur Verfuegung zustellen.

5. - Den Ausstellern ist die Nutzniessung des Sondertarifs I fuer die Fahrkarten der Italienischen staatlichen Eisenbahnlilien gewaehrt (Ermaessigung 22%).

6. - Der Ausschuss uebernimmt keinerlei Verantwortung fuer eventuelle Beschadigungen der Werke waehrend des Hin- und Ruecktransportes derselben.

7. - Der Ausschuss haelt sich die Nichtannahme solcher Werke vor, welche nicht die zur Annahme erforderlichen Eigenschaften besitzen bzw. schon auf anderen Ausstellungen und Wettbewerben praesentiert worden sind.

8. - Der Wettbewerb untersteht bezueglich der Bewertung einem internationalen Preisgericht, das vom Organisationsausschuss durch eine Wahl von Fachleuten der Keramik-Kunst und Technik ernannt wird.

9. - Die Aufstellung der Werke und die Einrichtung der Ausstellung sind Aufgabe des Ausschusses, wobei ein Eingreifen seitens der Aussteller ausgeschlossen ist; diese koennen die einmal praesentierten Werke nicht vor Abschluss der Ausstellung zurueckziehen.

10. - Ein Stueck einer jeden der preisgekroenten Gruppen bleibt im Besitze der Stadt Faenza, welche dasselbe im Internationalen Keramikmuseum in Faenza unterbringt. In den Sammlungen dieses Museums, welche das hochwertigste Zeugnis fuer die Keramik aller Laender darstellen, soll das betreffende Werk einen Moment der fortwaehrenden Erneuerung der Keramikunst zu Ehren des Schoepfers und der Nation, welcher dieser angehoert, bezeugen.

11. - Fuer die den Schuelern von italienischen und auslaendischen Kunst-Anstalten und Schulen reservierten Preise kann eine jede Anstalt bis zu zehn Werken und nicht mehr der Malung Plastikunst nach freiem Thema praesentieren, wobei es auf die frische Inspiration und die perfekte Ausfuehrung ankommt.

Die Gesuche zur Teilnahme sind von den einzelnen Leitern der Anstalten zu unterzeichnen, welche in diesem Gesuche die Namen der Schueler angeben, die die auszustellenden Werke geschaffen haben.

Die Lehrer sind als Teilnehmer fuer diese Preise nicht zugelassen.

Ein besonderes Preisgericht, bestehend aus dem Vertreter des Inspektorats fuer den Kunstunterricht, einem Mitglied des internationalen Preisgerichts und einem Kunstlehrer, verteilt diese Preise.

Die preisgekroenten Werke von Schuelern der Kunst-Anstalten und Schulen werden dem Museum nur auf Grund einer diesbezuglichen Genehmigung seitens der betreffenden Leitungen uebergeben.

12. - Der Ausschuss sorgt fuer Tages- und Nacht-Wachtdienst, lehnt dabei jedoch jedwede Verantwortung fuer in normalen und zwingenden Umstaenden entstehende Gefahren ab.

13. - Die Aussteller muessen in der Liste die eventuell unverkaeuftlichen Werke angeben.

Die Auslieferung an den Kaeufer geschieht nach Schluss der Ausstellung. Von dem Preise der verkauften Werke entfallen auf den Ausschuss 10%. Fuer die Werke auslaendischer Kandidaten wird der Preis um 40% fuer die betreffenden Steuern und Zollkosten erhoeht, Ausgleichungen vorbehalten.

14. - Fuer den Ruecktransport, fuer welchen die zur Hinsendung benutzte Verpackung verwandt wird, hat der Kandidat auf die Nutzniessung des auf den Linien der italienischen Staatseisenbahnen innerhalb Italiens gewaehrten Sondertarifs I (Ermaessigung 40%) Anrecht.

PROTOKOLL DER PREISBESTIMMUNGSKOMMISSION DES 24. INTERNATIONALEN KUNSTKERAMIKWETTBEWERBES

An den Tagen 25. und 26. Mai im Ausstellungspalast an MazziniKorso Nummer 92 versammelte sich die Internationale Kommission, die aus den folgenden Herren bestand:

- Elio Assirelli, Bürgermeister - Präsident;
- Giulio Carlo Argan, ordentlicher Professor der Kunstgeschichte an der Universität von Rom;
- José Llorens Artigas, Keramikarbeiter, Barcelona (Spanien);
- Gino Frattani, Maler, Leiter des Kunstamtes E.N.A.P.I., als Vertreter des Nationalen Handwerkerstand- und Kleinindustrieministerrats von Rom;
- Stig Lindberg, Keramikarbeiter, Gustavsberg (Schweden);
- André Pecker, Leiter-Stifter der Zeitschrift « Cahiers de la Céramique du Verre et des Arts du Feu », Sèvres (Frankreich);
- Filippo Rossi, ehemaliger Oberaufseher der Galerien von Florenz, als Vertreter des Unterrichtsministers;
- Carlo Zauli, Keramikarbeiter, Faenza.

Mit Kummer nimmt die Kommission zur Kenntnis von der, einer Krankheit halben, Abwesenheit des Baumeisters Gio. Ponti, dessen um schnelle Genesung die besten Glückwünsche formuliert werden.

Den Arbeiten wohnen die Herren bei:

- Piero Bracchini, Präsident des Wettbewerbstechnischkomitee;
- Edmondo Marabini, Sekretär der Keramikverbände von Faenza.

Die Kommission ist zur Auswahl der Werke geschritten. Unter N. 2128 Werken, die vom N. 375 Mitbewerber vorgelegt wurden, hat die Kommission als zum Wettbewerbe zugelassene N. 83 italienische Mitbewerber und N. 212 ausländische Mitbewerber aus N. 28 Laendern, insgesamt N. 1.116 ausgestellte Werke, angezeigt.

Mit Befriedigung hat die Kommission den Umfang und die Werte der italienischen und ausländischen Teilnahme und deshalb den Erfolg des Internationalen Wettbewerbes von Faenza bemerkt.

Deswegen ist es der Kommission möglich gewesen, eine strenge Auswahl zu

machen, die als eine echte Auszeichnung für die zugelassene Künstler gilt, unter denen noch viele preiswert gewesen wären.

Die Kommission bestimmt, dann, die folgenden von der Wettbewerbsausschreibung vorausgesehenen Preise:

PREISE

Preis « Faenza » von Pfandkredithaus und Sparkasse von Faenza: zu den Mitwerber WILHEL und ELLY KUCH von Burghann (Deutschland);

Preis « Gaetano Ballardini » der Provinzverwaltung von Ravenna für geschmückte Majolika. Die Kommission stellt fest, dass keine, laut der Bedeutung des Preis « Ballardini », preiswerte geschmückte Majolika vorgelegt wurde. Deshalb nachdem um die Meinung die Provinzverwaltung, die Preis gründete, ersucht hat, entscheidet die Kommission die Grenzen des Ausdrucks « Geschmückte Majolika » zu überschreiten und erkennt den Preis zu dem Mitbewerber JEPPE HAGEDORN-OLSEN von Copenaghen (Dänemark) an;

Preis des Industrie- und Handelsministeriums, den italienischen ins Album eingeschriebenen Keramikarbeitern und Handwerkern reserviert: zu dem Mitbewerber « WERKSTÄTTE PESARO » von Pesaro;

Preis des Unterrichtsministers: zu den auf gleicher Stufe stehenden Mitwerbern JEAN MARIE PETIT von Vitry / Seine (Frankreich) und JOHNNY ROLF von Amsterdam (Niederland);

Preis des Aussenhandelsministeriums: zu den auf gleicher Stufe stehenden Mitwerbern MANUEL ITURRI von Brugge (Belgien) und MIRIJA LUKANDER von Helsinki (Finnland);

Preis des Handwerkerstand- und KleinindustrieNationalinstituts (E.N.A.P.I.), den italienischen Mitbewerbern reserviert: zu dem Mitbewerber FULVIO RAVAJOLI von Faenza;

Preis der Handelskammer von Ravenna für Malausmückungswerke: zu dem Mitbewerber GIUSEPPE LUCIETTI von Bassano del Grappa;

Preis der Reiseverkehrsanstalt von Ravenna für Plastikausmückungswerke: zu dem Mitbewerber ANTONIO LIVERANI von Castelbolognese;

Der Präsident meldet, dass die Familie Ugolini mit Brief vom 18. März beschlossen hat, dass der Preis « Ankauf » den markischen Keramikarbeitern altersgrenzenlos reserviert sei.

Preis « Giorgio Ugolini », den Keramikarbeiter von Marken reserviert: zu dem Mitbewerber CARLO BORGIOTTI von Pesaro;

Preis des HandwerkerstandNationalMarktSchaustellungsInstituts von Florenz, den italienischen Mitbewerbern reserviert: zu der Mitbewerberin EDA MELANDRI von Modena.

EHRENPREISE

Goldmedaille der Stadt Faenza: zu dem Mitbewerber PIERRE CAILLE von Bruxelles (Belgien);

Goldmedaille des ItaliensHandwerkerFreieGesellschaftensBunds: zu dem Mitbewerber EMIDIO GALASSI von Imola.

Diesbezüglich bezeugt die Kommission, dass, indem die Werke des Keramikarbeiters Galassi geprüft wurden, der Prof. Zauli, Kommissionsglied, die heikelige Frage bemerkte, da Galassi sein Schüler und Mitarbeiter ist: die Bestimmung eines Preises hätte seine Kommissionsstellung lästig gemacht. Die Kommission, indem die Besorgnis des Prof.s Zauli erfuhr, schätzte sein Zahrtgefühl und bestimmte dem Mitbewerber Galassi die goldene Medaille.

Dann beschliesst die Kommission Goldmedaillen jenen Künstlern zu bestimmen, die besonders würdig waren und den Ländern angehörten, denen kein Preis bestimmt wurde:

- VACLAV SERAK von Cakovice (Tschechoslowakei);
- PANOS TSOLAKOS von Chalkis (Griechenland);
- LJUBISA PETROVIC von Novi Sad (Jugoslawien);
- ANTONI STARCZEWSKI von Lodz (Polen);
- EDOUARD CHAPALLAZ von Duillier s/ Nyon (Schweiz);
- ELIZABETH WOODMAN von Boulder - Colorado (U.S.A.).

Später in Gegenwart von Herrn Baumeister Prof. Marco Zanuso, der als Vertreter der Italienischen Gesellschaft der Gewerbebezeichnung beiwohnt, geht die Kommission über der Prüfung der Werke die am internationalen Preise für Erzeugnisse von der Gewerbezeichnung teilnehmen.

Die Kommission, nach der Werkauswahl, zeigt als zum Wettbewerb zugelassene N. 88 Werke von N. 43 Zeichnern und Fabriken aus 15 Ländern.

Bedauerlich aber stellt die Kommission fest, dass manche wichtige italienische Fabrike noch nicht diesem Wettbewerbe anwesend sind.

Die Kommission bestimmt, dann, die von der Wettbewerbsausschreibung vorgesehenen Preise:

Goldmedaille des Präsidenten der Republik: der Manufakturhandlung « ROSENTHAL AKTIENGESELLSCHAFT » von Selb (Deutschland) für eine Reihe von Gegenständen aus schwarzer Porzellan - Unterschrift Herrn Tapio Wirkkala;

Goldmedaille des Präsidenten des Senates: der Manufakturhandlung « ANDERSSON & JOHANSSON AB » von Höganäs (Schweden) für ein Service - Unterschrift Frau Hertha Bengtson;

Goldmedaille des Präsidenten des Abgeordnetenhauses: der Manufakturhandlung « STUDIUM 44 » von Nove di Vicenza für eine Trinkschale weiss-schwarz - Unterschrift Herren Gian Paolo Lucato und Domenico Toniolo.

In Gegenwart von Herrn Dr. Tonito Emiliani, Leiter des Staatskunstinstituts für Keramik « G. Ballardini » von Faenza, der als Vertreter des Inspektorats Kunstunterrichtsinspektorats des Unterrichtsministeriums beiwohnt, prüft die Kommission die Werke die an dem Internationalpreis für Anstalten- und kunstschuljünger teilnehmen.

Die Kommission nach der Werkauswahl, zeigt als zum Wettbewerbe zugelassene N. 167 Schüler von 28 Anstalten und Kunstschulen von Italien und N. 88 Schüler von 15 ausländischen Kunstanstalten. Die Kommission nimmt die Bitte des Dr. Emiliani an, die Schüler des Staatskunstinstituts für Keramik « G. Ballardini »

zum Wettbewerbe nicht als zugelassen zu halten, sie will aber von der hoher Qualitätsstufe der vom Institut vorgestellten Erzeugnisse zur Kenntnis geben.

Die Kommission bestimmt die folgenden Preise:

N. 2 Preise je zu L. 50.000:

- zur Schülerin FRANCESCA FERRAMINI der Staatskunstinstituts von Castelli,
- zur Schülerin CATHARINA KAJANDER der Schule Taideteollinen oppilaitos von Helsinki (Finnland);

N. 2 Preise je zu L. 35.000:

- zu den Schülern ALFIO NATALONI, IGINO FICOLO und ENRICO AGOSTINI des Staatskunstinstituts für die Keramik von Deruta,
- zu dem Schüler MARZIO GIULINI des Staatskunstinstituts von Pesaro;

N. 2 Preise je zu L. 25.000:

- zur Schülerin SARA GOLLING der Kootenay School of Art B.C. - Vocational School von Nelson - British Columbia (Kanada),
- zur Schülerin CONCETTA DUMA des Staatskunstinstituts für die Porzellan von Sesto Fiorentino.

Die von der des Wettbewerbes Ausschreibung vorgesehenen Golden- und Silbermedaillen, werden, vorschriftsmässig, den Institut- und Kunstschulleitungen bestimmt, denen die oben genannten Schüler-Sieger zugehören.

Der Preis « Lyons Klub » von Faenza, wird zum Schüler GABRIELE MASINI des Staatskunstinstituts für die Keramik « G. Ballardini » von Faenza, dem der Preis reserviert ist, bestimmt.

Gelesen, bestätigt und unterschrieben.

Unst.er ELIO ASSIRELLI
GIULIO CARLO ARGAN
JOSE' LLORENS ARTIGAS
TONITO EMILIANI
GINO FRATTANI
STIG LINDBERG
ANDRE' PECKER
FILIPPO ROSSI
MARCO ZANUSO
CARLO ZAULI

PIERO BRACCHINI
EDMONDO MARABINI

EDICTO

La ciudad de Faenza organiza un concurso entre los artistas y productores de cerámica artística italianos y extranjeros, al fin de favorecer la búsqueda de nuevas fantasías por lo que concierne tanto la creación pura cuanto la utilidad práctica y las más adecuadas técnicas de trabajo.

En separadas secciones el Concurso considera tanto el producto de taller de un solo artista o de una « équipe » de artistas cuanto el del taller artesano o del dibujante industrial.

Pueden participar en el Concurso los artistas y artesanos, las manufacturas y escuelas, sean italianos o bien extranjeros, singularmente o reunidos en grupos nacionales.

Un Jurado Internacional decidirá la aceptación de las obras y la distribución de los premios a los concurrentes tanto italianos como extranjeros.

Los que quieran tomar parte en el Concurso, tendrán que presentar un conjunto de obras (no menos de cinco y no más de diez) o una obra de mucho empeño y de extensa mole, realizadas con cualquier técnica, exceptuado únicamente el barro cocido sin revestimiento.

PREMIOS

Premio « FAENZA » del Monte de Préstamos sobre prenda y Caja de ahorros de Faenza - para una sola obra de arte o para un grupo de obras de único ejemplar	L. 1.000.000
Premio « GAETANO BALLARDINI » de la Administración Provincial de Ravenna - para loza (pisa) decorada	L. 750.000
Premio del MINISTERIO DE INDUSTRIA Y COMERCIO - destinado a los ceramistas artesanos italianos inscritos en el Registro Profesional	L. 600.000
Premio del MINISTERIO DE INSTRUCCION PUBLICA	L. 500.000
Premio del MINISTERIO DE COMERCIO EXTERIOR	L. 500.000
Premio del ENTE NACIONAL PARA LA ARTESANIA Y LAS PEQUEÑAS INDUSTRIA (E.N.A.P.I.) - destinado a los concurrentes italianos	L. 200.000
Premio de la CAMARA DE COMERCIO DE RAVENNA - para obras con decorado pictórico	L. 500.000
Premio del ENTE PROVINCIAL PARA EL TURISMO DE RAVENNA - para obras con decorado plástico	L. 500.000

Premio «GIORGIO UGOLINI» - destinado a los jóvenes ceramistas italianos de edad no superior a los 30 años	L. 200.000
Premio del ENTE PARA LA EXPOSICION-MERCADO NACIONAL DE LA ARTESANIA DE FLORENCIA - destinado a los concurrentes italianos	L. 200.000
MEDALLA DE ORO de la Ciudad de Faenza	
MEDALLA DE ORO de la Confederacion de Libres Asociaciones Artesanos Italianos	
PREMIO INTERNACIONAL PARA PRODUCTOS DE INDUSTRIAL DESIGN	
MEDALLA DE ORO del Presidente de la Repubblica	
MEDALLA DE ORO del Presidente del Senado	
MEDALLA DE ORO del Presidente de la Camara de los Diputados	
PREMIO INTERNACIONAL PARA LOS ALUMNOS DE INSTITUTOS Y ESCUELAS DE ARTE	
a) n. 2 premios de 50.000 liras;	
b) n. 2 medallas de oro que serán otorgadas a la Dirección del Instituto o Escuela a que pertenecen los que hayan recibido los premios indicados bajo la letra a);	
c) n. 2 premios de 35.000 liras;	
d) n. 2 medallas de oro que serán otorgadas a la Dirección del Instituto o Escuela a que pertenecen los que hayan recibido los premios indicados bajo la letra c);	
e) n. 2 premios de 25.000 liras;	
f) n. 2 medallas de plata que serán otorgadas a la Dirección del Instituto o Escuela a que pertenecen los que hayan recibido los premios indicados bajo la letra e).	
Beca E.N.A.P.I. de formación profesional (destinada a los alumnos de Institutos y Escuelas italianas)	L. 600.000
Premio «LYONS» del Lyons Club de Faenza - destinado a los alumnos del Instituto Estatal de Arte para la Cerámica «G. Ballardini» de Faenza	L. 50.000

EL ALCALDE Y PRESIDENTE
ELIO ASSIRELLI

REGLAMENTO

1. - La manifestación es organizada por el Comité organizador del Concurso que tiene su residencia en Faenza, en el Palacio Municipal.
2. - La Exposición tendrá lugar en Faenza desde el día 12 de junio hasta el día 28 de agosto 1966.
3. - Las demandas, dirigidas al Comité y redactadas utilizando el incluido formulario, tendrán que llegar dentro del día 30 de abril de 1966.
4. - Las obras, enviadas en robustos embalajes o entregadas personalmente, tendrán que llegar a la residencia de la Exposición (Faenza, Palacio de las Exposiciones) dentro del día 15 de mayo de 1966.

5. - Los expositores podrán disfrutar — en territorio italiano — de una reducción del precio del viaje concedida por los Ferrocarriles del Estado (Concesión especial I - descuento del 22%).

6. - Ninguna responsabilidad podrá ponerse a cargo del Comité por los eventuales daños que las obras pudiesen sufrir en el viaje de envío como en el de restitución.

7. - El Comité tiene la facultad de excluir las obras que no tengan los requisitos necesarios para la aceptación y, eventualmente, también las que resulten ya presentadas en otros concursos.

8. - Los miembros del Jurado Internacional que otorgará los premios serán elegidos por el Comité organizador entre personas calificadas en el campo del arte y de la técnica cerámica.

9. - El Comité se encargará de colocar las obras y de organizar la Exposición en su conjunto; queda excluida toda intervención de los expositores que podrán retirar las obras presentadas sólo al término de la Exposición misma.

10. - Una pieza por cada grupo de obras premiadas quedará en propiedad de la ciudad de Faenza y será colocada en el Museo Internacional de la Cerámica de la ciudad misma, donde quedará entre las colecciones que recogen los testimonios más calificados de la cerámica de cada País, prueba del continuo revivir y renovarse del arte cerámico y motivo de honor para el autor y la Nación a que él pertenece.

11. - El relación a los premios destinados a los alumnos de Institutos y Escuelas de arte, sean italianos o bien extranjeros, cada Instituto no podrá presentar más de diez obras de carácter pictórico o plástico sobre tema libre, con tal que sean de fresca inspiración y de actuación perfecta.

Los Directores de los Institutos y de las Escuelas de arte tendrán que suscribir las demandas de participación en el Concurso, indicando en ellas también el nombre de los alumnos que realizaron las obras presentadas.

Los profesores quedan naturalmente excluidos de estos premios que, además, serán otorgados por un Jurado especial del que harán parte un Representante de la Revisoria de la Instrucción Artística, un miembro del Jurado Internacional y un Maestro del Arte cerámico.

Las obras presentadas por los alumnos de los Institutos y de las Escuelas de Arte serán destinadas al Museo sólo después que las respectivas Direcciones habrán concedido la necesaria autorización.

12. - La Comisión provee a un servicio de vigilancia diurna y nocturna, mas no va a responder por riesgos comunes y de fuerza mayor.

13. - Los expositores tendrán que indicar en la ficha las obras que eventualmente no quieran vender.

Las obras vendidas serán entregadas al comprador después de la conclusión de la manifestación.

El Comité Organizador guardará el 10% del precio de las obras vendidas; el precio de las obras de los concurrentes extranjeros será aumentado del 40% para impuestos y derechos de aduana, salvo rescuento.

14. - En relación a las expediciones de restitución, que se efectuarán usando los mismos embalajes, de llegada, los concurrentes podrán aprovechar — en territorio italiano — la rebaja especial concedida por los Ferrocarriles del Estado (Concesión especial I - descuento del 40%).

ACTA DEL JURADO DE DISTRIBUCION DE PREMIOS DEL XXIV CONCURSO INTERNACIONAL DE CERAMICA DE ARTE

En los días 25 y 26 de mayo de 1966 se ha convocado en el Palacio de las Exposiciones, en el Paseo Mazzini 92, el Jurado Internacional formado por los Señores:

- Helio Assirelli, Alcaldé - *Presidente*;
 - Julio Carlos Argan, Titular de la cátedra de Historia de Arte de la Universidad de Roma;
 - José Llorens Artigas, ceramista, Barcelona (España);
 - Gino Frattani, pintor, jefe de la Oficina Artística E.N.A.P.I. en representación del Ente Nacional de Artesanía y Pequeñas Industrias, Roma;
 - Stig Lindberg, ceramista, Gustavsberg (Suecia);
 - Andres Pecke, Director-Fundador de « Cahiers de la ceramique du verre et des arts du feu », Sèvres (Francia);
 - Felipe Rossi, superintendente de la Galerías de Florencia, en representación del Ministerio de Instrucción Pública;
 - Carlos Zauli, ceramista, Faenza.
- Con hondo pesar el Jurado toma nota de la ausencia del Arq. Gio Ponti debida a enfermedad, y le desean un rápido restablecimiento.
- Presencian los trabajos los Señores:
- Pedro Bracchini, Presidente del Comité Técnico del Concurso;
 - Edmundo Marabini, Secretario de las Manifestaciones de Cerámicas de Faenza.

El Jurado ha seleccionado las obras y ha admitido al Concurso n. 83 concursantes italianos y n. 212 concursantes extranjeros de n. 28 Países con 1116 obras expuestas sobre n. 2128 obras presentadas por n. 375 concursantes. El Jurado habiendo tomado en cuenta la cantidad y la calidad de la participación italiana y extranjera, ha comprobado con satisfacción el éxito asegurado del Concurso Internacional de Faenza.

El Jurado se ha visto obligado, por las antedichas razones a hacer una selección rigurosa, que constituye por sí misma un mérito para los artistas admitidos, de los cuales muchos serían dignos de ser premiados.

El Jurado otorga después los siguientes premios: previstos por el Edicto del Concurso:

PREMIOS

- Premio « Faenza » del Monte de Crédito de préstamos y Caja de ahorro de Faenza:* a los siguientes concursantes: WILHELM y ELLY KUCH de Burgthann (Alemania);
- Premio « Cayetano Ballardini » de la Administración Provincial de Ravena,* para la mayólica decorada: El Jurado hace notar que no ha sido presentadas obras de mayólica decorada dignas de recibir el importante premio « G. Ballardini », por lo cual, consultada la « Administración Provincial » que ofreció el citado premio, ha decidido superar el vínculo establecido de la « mayólica decorada » y lo concede al concursante JEPPE HAGEDORN-OLSEN de Copenhague (Dinamarca);
- Premio del Ministerio de Industria y Comercio,* reservado a los ceramistas artesanos italianos matriculados al Albo: al concursante « LABORATORIO PÉSARO » de Pésaro;
- Premio del Ministerio de la Instrucción Pública:* ex aequo, a los concursantes JUAN MARIA PETIT de Vitry, Seine (Francia) y JONNY ROLF de Amsterdam (Holanda);
- Premio del Ministerio de Comercio con el Exterior:* ex aequo a los concursantes MANUEL ITURRI de Brugge (Belgica) y MIRJA LUKANDER de Helsinki (Finlandia);
- Premio del E.N.A.P.I., Ente Nacional de Artesanía y Pequeñas industrias,* reservado a los concursantes italianos: al concursante FULVIO RAVAIOLI de Faenza;
- Premio de la « Cámara de Comercio » de Ravena,* para obras con decoraciones pictóricas: al concursante JOSÉ LUCIETTI de Bassano del Grappa;
- Premio del Ente Provincial Turismo de Ravena,* para obras con decoración plástica: al concurrente ANTONIO LIVERANI de Castel Bolognese;

El *Presidente* entera que la familia Ugolini con carta fechada 8.3.1966 a dispuesto que el premio de adquisición sea reservado a ceramistas marchigiani sin límite de edad.

- Premio « Jorge Ugolini »,* reservado a los ceramistas marchigianos: al concursante CARLOS BORGIOTTI de Pésaro;
- Premio del Ente Exposición de Artesanía de Florencia,* reservado a concursantes italianos: a la concursante EDA MELANDRI de Modena.

PREMIOS DE HONOR

- Medalla de oro de la ciudad de Faenza:* al concursante PIERRE CAILLE de Bruselas (Belgica);
- Medalla de oro de la « Confederación Libres Asociaciones Artesanas Italianas »:* al concursante EMIDIO GALASSI de Imola.

Sobre el particular la Comisión destaca que mientras se examinaban las obras para la asignación del premio, el comisario Prof. Zauli ha hecho notar lo delicado del caso, pues siendo el señ. Galassi su alumno y colaborador, la asignación de un premio le colocaría en una situación embarazosa con el jurado. El Jurado entonces haciéndose eco de la preocupación del Prof. Zauli, aprecia su descelo y otorga al concursante Galassi la citada medalla de oro.

Sucesivamente el Jurado decide otorgar medallas de oro a los artistas sobresalientes, de países que no han recibido ningún premio:

- VACLAV SERAK de Cakovic (Checoslovaquia);
- PANOS TSOLAKOS de Chalkis (Grecia);
- ANTONI PETROVIC de Lodz (Polonia);
- EDUARDO CHAPALLAZ de Diillier - Nyon (Suiza);
- ELISABETH WOODMAN de Boulder - Colorado (U.S.A.).

Después el Jurado, presente el señor Arq. Prof. Marcos Zanuso, en representación de la Asociación Italiana del Dibujo Técnico, examina las obras que concurren al Premio Internacional de artículos para dibujo industrial.

El Jurado después de haber procedido a la selección de las obras, declara admitidas al Concurso n. 88 obras de n. 43 dibujantes y Industrias de n. 15 de países.

El Jurado comprueba con pesar que algunas importantes industrias italianas y extranjeras todavía no han presentado en este concurso.

El Jurado otorga los premios previstos por el Bando del Concurso:

Medalla de oro del Presidente de la Republica: a la Empresa « ROSENTHAL AKTIENGESELLSCHAFT » de Selb (Alemania), por la serie de objetos en porcelana negra firmadas por el modelista Tapio Wirkkala;

Medalla de oro del Presidente del Senado: a la Empresa « ANDERSSON-JOHANSSON AB » de Högäns (Suecia) por una obra realizada por la modelista Hertha Bengtson;

Medalla de oro del Presidente de la Camara de Diputados: a la Empresa « ESTUDIO 44 » de Nove de Vicenza por unas tazas blancas y negras diseñadas por los dibujantes Juan Pablo Lucato e Domingo Toniolo.

El Jurado, presentes los señores Doct. Tonito Emiliani, Director del Instituto de Arte del Estado por la cerámica « G. Ballardini » de Faenza, que interviene en representación de la Inspectoría « Instrucción Artística » del Ministerio de la Pública Instrucción, examina las obras que participan al Premio Internacional para alumnos de Institutos y Escuelas de Arte.

El Jurado, después de haber seleccionado las obras, declara admitidos al Concurso n. 167 alumnos de n. 28 Institutos y Escuelas de Arte italiana y n. 88 alumnos de n. 15 Escuelas de Arte extranjeras sobre un total de n. 255 concurrentes con n. 383 obras presentadas.

El Jurado acepta la petición del Doct. Emiliani de considerar fuera de concurso a los alumnos del Instituto de Arte del Estado de la cerámica « G. Ballardini », pero quiere hacer resaltar el alto nivel artístico de las obras presentadas por el Instituto.

El Jurado otorga los siguientes premios:

n. 2 premios de L. 50.000 cadauno, respectivamente a:

- alumna FRANCESCA FERRAMINI del Instituto de Estado de Arte de Castelli,
- alumna CATHARINA KAJANDER de la Escuela Taideteollinen oppilaitos de Helsinki (Finlandia);

n. 2 premios de L. 35.000 cadauno, respectivamente a:

- alumnos ALFIO NATALONI, IGINO FICOLA y ENRIQUE AGOSTINI del Instituto del Estado de Arte de la cerámica en Deruta,
- alumno MARZIO GIULINI del Instituto del Estado de Arte de Pesaro;

n. 2 premios de L. 25.000 cadauno, respectivamente a:

- alumna SARA GOLLING de la Kootenay School of Art - B.C. Vocational School de Nelson - British Columbia (Canada),
- alumna CONCETTA DUMA del Instituto del Estado de Arte de la cerámica de Sesto Fiorentino.

Las medallas de oro y de plata, previstas en el Bando de Concurso, se asignan, según el Reglamento, a las Direcciones de los Institutos y Escuela de Arte a las cuales pertenecen los alumnos ganadores, arriba indicados.

El premio « Lyons Club » de Faenza, se ha asignado al alumno GABRIELE MASSINI, del Instituto de Arte por la cerámica « G. Ballardini » de Faenza, a la cual el premio está reservado.

Firman y confirman:

F.do ELIO ASSIRELLI
GIULIO CARLO ARGAN
JOSE' LLORENS ARTIGAS
TONITO EMILIANI
GINO FRATTANI
STIG LINDBERG
ANDRE' PECKER
FILIPPO ROSSI
MARCO ZANUSO
CARLO ZAULI

PIERO BRACCHINI
EDMONDO MARABINI

ELENCO DEGLI ESPOSITORI

CONCORSO

ITALIA

- EDGARDO ABOZZO - Perugia
LODOVICO ASIRELLI - Modena
ASTORRE - Faenza
GIUSEPPE BAGGI - Faenza
GAETANO BAGLIERI - Reggio Emilia
BRUNO BAGNOLI - Montelupo Fiorentino
GUIDO BALDINI - Rimini
BRUNO BARATTI - Pesaro
TIMO BARNABE' - Faenza
ROBERTO BENTINI - Castelli
ROMANA BERTONI - Faenza
VALENTINO BIAGIOLI - Gubbio
FRANCESCA ANTONIA BIANCINI - Castelbolognese
ARNALDO BLASETTI - Perugia
DOMENICO BONTEMPO - Castellamonte
CARLO BORGOTTI - Pesaro
GIANNA BOSCHI - Faenza
MARIEDA BOSCHI - Milano
BIAGIO BRANCATO - Comiso
GIULIO BUSTI - Deruta
ALBERTO CALZUOLA - Deruta
NINO CARUSO - Roma
CLARETTA CAVALLINI - Campotto
RODOLFO CECCARONI - Recanati
ALESSANDRO CECCHI - Sesto Fiorentino
CHIARA CEREDI - Bologna
GIOVANNI DI IANNI - Isernia
FILIPPO DOPPIONI - Faenza
ROCCO FAMULARO - S. Stefano di Camastra
NERONE FANTON - Mestre
- ADRIANO FAVA - Russi
FIORGIO FEMIA e DOMENICO TODISCO - Cerreto Sannita
BENITO FRANCESCO FICHERA - Roma
ANGELO FICOLA - Deruta
EMIDIO GALASSI - Faenza
GIULIANO GARAVELLI - Siena
SERGIO GIOGHI - Faenza
GIANCARLO GIRARD - TUNSI - Firenze
LUIGI GISMONDO - Grammichele
ALFIO GODORECCI - Napoli
RINO GRAZIANI - S. Arcangelo di Romagna
ANDREA GUARINO - Salerno
NEDDA GUIDI - Roma
RENZO IGNE' - Castellamonte
GUIDO INFANTE - Napoli
ROMANO INNOCENTI - Sesto Fiorentino
LABORATORIO PESARO - Pesaro
WANDA LANTINO-POLETTI - Comiso
LEARDO LEGA - Faenza
ALFONSO LEONI - Faenza
ROMANO LEPORESI - Rimini
ANTONIO LIVERANI - Castelbolognese
LUCIANO LIVERANI - Avellino
ROMANO LIVERANI - Faenza
GABRIELLA LOCATELLI - Milano
NUNZIO LUCENTI - Comiso
UGO LUCERNI - Firenze
ANTONIO LUCIETTI - Bassano del Grappa
GIUSEPPE LUCIETTI - Bassano del Grappa
FRANCA MARANO' - Bari

FOSCO MASINI - Sesto Fiorentino
COSTANTINO MATARAZZO - Avellino
EDA MELANDRI - Modena
GIUSEPPE MONTORSI - Bologna
ITALO MOTRONI - Sassari
ALINA ORZESZKO - Bologna
WALTER PASQUI - Faenza
GIOVANNI POGGI - Albisola
SILVANA PRIAMETTO - Albisola
ANTONIO PROCIDA - Avellino
GIULIANO RAVA - Fermo
FULVIO RAVAIOLI - Faenza
ALBINO REGGIORI - Laveno
CESARE RONCHI - Imola
MAURIZIO RONDININI - Calitri
AURO SALVANESCHI - Lecce
ARNALDO SANGIORGI - Faenza
IVO SASSI - Faenza
FIORAVANTE SCIANNELLA e SALVATORE FORNAROLA - Fermo
VINCENZO STAGNANI - Modigliana
GIAN FRANCO TRUCCHIA - Bologna
ENRICO UTILI - Faenza
ANTONIO VACCARI - Savona

AUSTRALIA

IVAN ENGLUND - Mount Kembla
PATRICIA ENGLUND - Mount Kembla

AUSTRIA

WALTER FRICK - Feldkirch

BELGIO

(Partecipazione a cura dell'Amministrazione del Commercio del Ministero Belga degli Affari Economici)

GILDO BARTOCCI - Bruxelles
MARIE-HENRIETTE BATAILLE dell'Atelier de Dour - Athis
THÉRÈSE BATAILLE dell'Atelier de Dour - Montignies sur Roc
PIERRE CAILLE - Bruxelles
JAN COBBAERT - Kessel-lo-Letten
REMY CORNEROTTE - Neufchateau
MONIQUE DESTREBECQ - Weerde

CARMEN DIONYSE - Gent
SIMON DU CHASTEL - Bruxelles
ROGER DUTERME - Bruxelles
ANDRÉ EIJBERG - Bruxelles
VICTOR GOYVAERTS - Weerde
JAN HEYLEN - Diest
MANUEL ITURRI - Brugge
CLAIRE LAMBERT dell'Atelier de Dour - Fayt

ANTONIO LAMPECCO - Maredret
JANIK MABILLE - Bruxelles
FRANCOISE MINNE - Bruxelles
ALINE NEVE - Nivelles
JACQUELINE SOPHIE NYNS - Linkebeek
MIRKO ORLANDINI - Bruxelles
ANNIE PALISOT - Bruxelles
ACHIEL PAUWELS - Mariakerke
ANN PODOLSKI - Hoeillaart
JAN VAN DE KERCKHOVE - Kortrijk
VAN DER BEKEN-VERHAEGHE - Antwerpen
PER VAN LEEMPUTTEN - 's-Gravenwezel
LUCIE VLASSENBOECK - Aalst

BULGARIA

(Partecipazione a cura del Comitato di Amicizia e Relazioni culturali con l'estero della Repubblica Popolare Bulgara)

VENETA ATANASSOVA - Sofia
GHEORGHİ BACARDJIEV - Sofia
GHEORGHİ KOLAROV - Sofia
VENCO KOLEV - Sofia
JOVA RAEVSCA - Sofia
MILCA STOIANOVA - Sofia

CECOSLOVACCHIA

(Partecipazione a cura della Svaz Československýck Vyrvarnych Umelcu)

ANTONIN BARTOS - Praga
HANA BENESOVA - Uvaly-Praga
JIRINA CERNA - Praga
MILAN CHLIBEC - Kladno
FRANTISEK DAVID - Stechovice-Praga
BOHUMIL DOBIAS - Bechyne

OTTO ECKERT - Praga
EMIL FUCIK - Praga
DAGMAR HENDRYCHOVA - Praga
JANA HLAVACOVA-CHODEROVA - Praga
JAROSLAV HURT - Gottwaldov
JAROSLAV JEZEK - Karlovy-Vary
JIRI KEMR - Brno
VACLAV KOSNAR - Praga
VACLAV MARKUP - Horni-Pocernice
KAREL PAUZER - Praga
FRANTISEK PAVLAS - Plzen
JAROSLAV PYCHA - Praga
HANA PURKRABKOVA - Hradistko-Mednikem
JINDRISKA RADOVA - Praga
DAGMAR ROSULKOVA - Bratislava
VACLAV SERAK - Cakovice
ANTONIN SKODA - Veseli-Luznici
LUBOMIR SILAR - Praga
KUETOSLAVA SOKOLOVA - Praga
JOZEF SUSIENKA - Hlohovec
LUBOR TEHNIK - Praga
VLADIMIR TICHY - Praga
IMRICH VANEK - Bratislava
SIGMUND ZDENEK - Hermanuv-Mestec
HELENA ZENKLOVA-TRUBACKOVA - Praga

DANIMARCA

MELIKE ABASIYANIK della Kongelige Porcelains Fabrik A/S di Copenaghen
ALEV EBUZZIYA della Kongelige Porcelains Fabrik A/S di Copenaghen
JEPPE HAGEDORN-OLSEN della Manifattura « Den Permanente » di Copenaghen
TUE POULSEN della Manifattura « Den Permanente » di Copenaghen

FINLANDIA

BIRGIT DYHR - Helsinki
MIRJA LUKANDER - Helsinki

FRANCIA

(* Partecipazione a cura della Maison des Metiers d'Art)

NICOLE MICHEL ANASSE - Vallauris
JACQUES ASSERIN - Collab. MARIANNE REQUENA - Rouen
ANDRÉ BAUD - Vallauris
JACQUES BLIN * - Parigi
ROBERT DEBLANDER - St. Amand en Puisaye
MARCEL DERNY * - Sèvres
JEAN DERVAL - Vallauris
PAUL DEXTRA (Diekstra) - Roquefort Les Pins
PIERRE FOUQUET * - Verrieres Le Buisson
MARCEL GIRAUD - Vallauris
ELISABETH JOULIA * - La Borne-Henrichemont
INGRID KOEWITZ - Collab. SERGE TER MIKELIAN - La Cadiere d'Azur
ALEXANDRE KOSTANDA - Vallauris
ODETTE LECAT-DELFINO - Vallauris
JEAN LUGASSY * - Parigi
JEAN CLAUDE MALARMEY - Vallauris
ANTOINE MARCAGGI - Le Puy En Velay
RENÉ MAUREL - Turrettes sur Loup
YVES MOHY - La Borne-Henrichemont
JEAN-MARIE PETIT * - Vitry
ALBERT VALLET - Arquian

GERMANIA

HEINER BALZAR - Höhr-Grenzhausen
ILSE BOCK - Hannover
URSULA BRAMKE - Bad Worishofen
CHARLOTTE DRESSLER - Berlino
ADOLF FRANKEN - Schermbeck
FÜRST ADOLF WERKSTÄTTE FÜR KUNSTKERAMIK - Buckeburg
HELLMUTH GRÜTTEFIEN - Wuppertal
ULI GÜNTHER - Stoccarda
WALTER A. HEUFELDER - Colonia
REGINE KAGEL - Garmisch
RUTH KOPPENHÖFER - Neustadt
WILHELM KOSLAR - St. Augustin
WILHELM e ELLY KUCH - Burgthann
WALBURGA KULZ e REINHARD VOIGT - Erbach

I. B. LANGELOT - Bad Wiessee
EVA LINDNER della Staatliche Majolika Manufaktur Karlsruhe AG. - Karlsruhe

RUDOLF LUNGHARD - Selb.
IRMGARD MAZZONE - Altdorf
OTTO MEIER - Worpswede
ANNE MENTZEL-MARX - Freudental
HERMANN MESSERSCHMIDT - Kurnberg

BITA MUHLENDYCK - Höhr-Grenzhausen
WIM MUHLENDYCK - Höhr-Grenzhausen

HELGE PFAFF - Bückeberg
KLAUS ROTHE - Berlino
REGINA SCHACHT - Gelnhausen
WILHELM SCHÄFER - Rheinbach
HELMUT SCHÄFFENACKER - Ulm
ILSE SCHENK-RUFF - Stoccarda
BRIGITTE SCHULLER - Saarbrücken
WERNER SCHWICKERATH - Höhr-Grenzhausen

UTA SCHWINN - Stoccarda
MAX SÖLLNER - Norimberga
WENDELIN STAHL - Collab. ELSE HARNEY - Klotten

BARBARA STEHR - Ahrenlohe
HILDEGARD STORR-BRITZ - Höhr-Grenzhausen

RENATE VERONELLI - Ditzingen
HEIDE WEICHBERGER - Worpswede
GERALD e GOTLIND WEIGEL - Mainz
INGEBORG ZENKER - Solingen

(Partecipano inoltre al Concorso i seguenti artisti a cura del Nationales Komitee der Keramik-Gestalter di Berlino Est)

EDWIG BOLLHAGEN - Marwitz
GERHARD DÖLZ - Saalfeld
WALTER FREIGANG - Hohenleipisch
WALTER GEBAUER - Bürgel
WOLFGANG HENZE - Berlino
KARL JÜTTNER - Saalfeld
RUDOLF KAISER - Zeuthen
H. HEINER KÖRTING - Dornburg

VEB STEINGUTFABRIK STREHLA - Collab. IRMTRAUD BECK - Strehla
ULLI WITTICH GROSSKURTH - Jena

GIAPPONE

HATSUKO EGASHIRA - Tokio

GRECIA

GIORGIO GEORGIU - Atene
CRISTOFORO SKLAVENTITIS - Pireo
PANOS TSOLAKOS - Chalkis

INGHILTERRA

ALAN SPENCER GREEN Wimbish, Saffron Walden

ISRAELE

MIRIAM GOLDENFOUN-BARTA - Haifa
DAVID KALDERON - Gerusalemme

JUGOSLAVIA

KORALJKA ADUM - Zagabria
SIME BALEN - Zagabria
LJUBISA PETROVIC - Novi Sad
OLGA SANICANIN - Sarajevo
DANICA SANTIC - Zagabria
JOVAN LJERKA SARIC - Zagabria
BOZENA STIH-BALEN - Zagabria

MALTA

GABRIELE CARUANA - Balzan

NORVEGIA

KONRAD GALAAEN della Manifattura Porsgrunds Porselaensfabrik - Porsgrunn

OLANDA

JAN DE ROODEN - Amsterdam
RODOLFO MELE - Beesel - della « Keramische-Industrie N.V. Loré »
N.V. PORSELEIN & TEGELFABRIEK MOSA - Collab. EDMOND BELLEFROID - Maastricht
JOHNNY ROLF - Amsterdam
GUY VAN HARDENBROEK - L'Aia

GJIB ZAALBERG - Leiderdorp
MEINDERT HUIBERT ZAALBERG - Leiderdorp

POLONIA

(Partecipazione a cura della Zwiasek Polskich Artystow Plastykow)

WANDA BARANOWSKA - Gniazdowska - Varsavia
MARIA HELENA GRALEWSKA - Varsavia

ZDZISLAWA KURYLAS SKALDAWSKA - Varsavia

HENRYK LULA - Gdansk
EDWARD ROGUSZCZAK - Gdansk
MAGDALENA SMETKOWSKA e JEAN BERSZ - Varsavia

ANTONI STARCZEWSKI - Lodz
PIOTR WIECZOREK - Wroclaw
MAGDALENA WINIARSKA - GOTOWSKA - Varsavia
HANNA WISNIEWSKA - Varsavia

PORTOGALLO

(Partecipazione a cura del Secretariado Nacional da Informacao, Cultura Popular e Turismo)

MARIA GUILHERMINA FALAGUEIRO
ARTUR JOSE
MARIA MANUELA MADUREIRA
CARLOS ALBERTO MARTINS ALVES
MARIA EMILIA SILVA ARAUJO
MARIO SILVA

REPUBBLICA DI CINA

(Partecipazione a cura del National Historical Museum di Taipei)

RHANG-NUNG WU - Taipei

REPUBBLICA SOCIALISTA ROMANIA

(Partecipazione a cura della Uniunea Artistilor Plastici)

CONSTANTIN BULAT - Bucarest
AURELIA POMARIUS e FILOPTEIA SIMIONESCU della Manifattura « Fianta » di Sighisoara - Collab. OLIVIA ROIBAN

SPAGNA

JORGE AGUADE' CLOS. - Barcellona

STATI UNITI D'AMERICA

RAYMOND GRIMM - Portland, Oregon
EDYTHE MATHIS - South Gate, California

ED TRAYNOR - Los Angeles, California

ELIZABETH WOODMAN - Boulder, Colorado

SVEZIA

ANDERSSON & JOHANSSON AB - HOGANÄS KERAMIK - Höganäs - Collab. HERTHA BENGTSON

FRANCESCO GIULIANO ARRIGONI - Stoccolma

BO ENGLUND - Mariefred
LISA LARSON della Manifattura Gustavsbergs Fabriker AB - Gustavsberg

SVIZZERA

ARMAND BACHOFNER - Bonfol
EDOUARD CHAPALLAZ - Duillier sur Nyon

HANS LIFKA - Laufenburg - della Manifattura « Kera Werke AG »

PAUL SCHUMACHER - Dübendorf
WILLY STAHLI - Zollikofen
ULI WITZIG - Hombrechtikon

TURCHIA

JALE YILMABASAR - Besiktas-Istanbul

UNGHERIA

(Partecipazione a cura della Kulturális Kapcsolatok Intézet)

JANOS FEKETE - Hodmezövasarhely
JOSEF GARANYI - Budapest

KATALIN G. STAINDL - Budapest
VICTOR JANAKI - Budapest

EVA KUMPOST - Budapest
HEDY MAJOROS - Budapest

JANOS MAJOROS - Budapest
JANOS PAPP - Budapest

GYULA VEGVARI - Hodmezövasarhely

DISEGNO INDUSTRIALE

ITALIA

NINO CARUSO - Roma
GABBIANELLI CERAMICHE - Milano
Disegnatore: Roberto Arioli
STUDIO 44 di GIAN PAOLO LUCATO
e DOMENICO TONIOLO - Nove di
Vicenza

BELGIO

(Partecipazione a cura dell'Amministrazione del Commercio del Ministero Belga degli Affari Economici)
ANTONIO LAMPECCO - Maredret

BULGARIA

(Partecipazione a cura del Comitato di Amicizia e Relazioni Culturali con l'Estero)
JOVA RAEVSCA - Sofia

CECOSLOVACCHIA

(Partecipazione a cura della Svaz Ceskoslovenskyck Vytvarnych Umelcu)
DAGMAR HENDRYCHOVA - Praga
JAROSLAV JEZEK - Karlovy-Vary

DANIMARCA

BIRGITTE e HANS BÖRJESON - Soro
EGON HANSEN - Morkov - Disegnatore: H. Gottschalk-Olsen; Collaboratore: Stentøj Stogo

FRANCIA

JACQUES ASSERIN - Rouen - Collaboratrice: Marianne Requena
GILBERT PORTANIER - Vallauris

GERMANIA

MANFRED FREY - Staffelstein
FÜRST ADOLF WERKSTÄTTE FÜR KUNSTKERAMIK - Buckeburg
FÜRSTENBERG PORZELLANMANUFAKTUR - Fürstenberg
HEINRICH & Co. PORZELLANFABRIK - Selb
JÖRG VON MANZ - Pattendorf
HELGE PFAFF - Bückeburg
PORZELLANFABRIK ARZBERG -
Arzberg - Disegnatore: Heinrich Löffelhardt; Decoratore: Prof. Wollner
PORZELLANFABRIK SCHÖNWALD -
Schönwald - Disegnatore: Heinrich Löffelhardt
ROSENTHAL AKTIENGESELLSCHAFT -
Selb
Collaborat.: Björn Acton, Hans Theo Baumann, Sigvard Graf Bernadotte, Lucienne Day, Elsa Fischer, Martin Freyer, Prof. M. Hildebrand, Richard Scharrer, Björn Winblad, Tapio Wirkkala
ILSE SCHENK-RUFF - Stoccarda
UTA SCHWINN - Stoccarda
RENATE VERONELLI - Ditzingen
VILLEROY & BOCH - Mettlach - Collaboratore: Karl Leutner

(Partecipano inoltre i seguenti artisti a cura del Nationales Komitee der Keramik-Gestalter)

EDWIG BOLLHAGEN - Marwitz
HANS MEYER - Bischofswerda
HANS MERZ - Meissen
HILDEGUND SELL - Meissen
PETER SMALUN - Weimar
ELLINOR SYMMANGK - Meissen
VEB STEINGUTWERK ELSTER-
WERDA - Elsterwerde

GIAPPONE

REIJIRO ASAI - Tokio, della Japan Pottery Design Center
KOBETI KATO - Tajimi, della Japan Pottery Design Center
MAMORU MIZUNO - Tokio, della Japan Pottery Design Center

GRECIA

AGELLA TSEVA-KONSTADI - Koropi

NORVEGIA

KONRAD GALAAEN della Manifattura Porsgrunds Porselaensfabrik - Porsgrunn
ANNE-MARIE ODEGAARD della Manifattura Porsgrunds Porselaensfabrik - Porsgrunn

OLANDA

N.V. PORSELEIN & TEGELFABRIEK
MOSA - Maastricht - Collaboratore:
Edmond Bellefroid

REPUBBLICA DI CINA

(Partecipazione a cura del National Historical Museum)

TAIWAN INDUSTRY & MINING
Co. - Taipei

REPUBBLICA SOCIALISTA ROMANIA

(Partecipazione a cura della Uniunea Artistilor Plastici)

AURELIA POMARIUS e FILOFTEIA SIMIONESCU della Manifattura « Fianta » di Sighisoara - Collaboratore:
Olivia Roiban

SVEZIA

ANDERSSON & JOHANSSON AB -
HÖGANÄS KERAMIK - Höganäs -
Collaboratori: John Andersson, Hertha Bengtson

SVIZZERA

ARMAND BACHOFNER - Bonfol
ULI WITZIG - Hombrechtikon

ISTITUTI D'ARTE

ITALIA

Istituto Statale d'Arte « P. A. De Luca »
- Avellino

AUGUSTO AMBROSONE
PIO BARZAGHI
COSTANTINO DELLA BRUNA
FAUSTO FINELLI
FULVIO MOSCARITOLLO
MILIJ NANNINI
M. SABENA NAPOLETANO
ELIA SEVERINO
A. MARIA VESCE

Istituto Statale d'Arte - Bologna

GIUSEPPE BENVENUTI
FLORIANA CERETTO GIANNONE
MARIELLA LOLLINI
ULLA SCHLINGENSIEPEN

Scuola Statale d'Arte « S. Scoca » -
Calitri

M. VERA CUVIELLO
ANTONIETTA DE NICOLA
M. GRAZIA DI CECCA
LUIGI DI MAIO
MICHELINO GERMANO
MICHELE SICURANZA
LUCIA TOGLIA
LEONARDO ZARRILLI

Istituto Statale d'Arte per la Ceramica
« F. A. Grue » - Castelli

FAUSTO CHENG CHE CHANG

LUIGI CHING TING
FRANCESCA FERRAMINI
Allievi 3^a classe Corso Superiore

Scuola Statale d'Arte - Cerreto Sannita

ANTONIETTA DE CRESCENZO
CECILIA DI MEZZA
SILVANO GIAQUINTO
ANTONIO GISMONDI
BEAGIO IADAROLA
NUNZIO IULIANI

Istituto Statale d'Arte « Nicola da Guardiagrele » - Chieti

MICHELE DE FOGLIO
WALTER FALASCA
GIANCARLO LEOMBRONI
LEA MAIOCCO
ANTONINO MALARA
GIUSEPPINA MALATESTA
ELDA MARINELLI
GIAN PAOLO SATURNI

Scuola Statale d'Arte - Comiso

SALVATORE DENARO
SILVIO FIORENZO
TERESA GUASTELLA
FILIPPO GIURATO
RITA MEZZASALMA
MARIA MILAZZO
ROSARIA ROCCUZZO
MARIA SALLEMI

Istituto Statale d'Arte per la Ceramica
- Deruta

ENRICO AGOSTINI

IGINO FICOLA
ALFIO NATALONI
Allievi del 2° e 3° Corso Superiore

Istituto Statale d'Arte per la Ceramica
« Gaetano Ballardini » - Faenza

DIANA BABINI
EUCLIDE EMILIANI
RITA LAGHI
RINA LANZONI
GABRIELE MASINI
MIRNA MONTANARI
ALDO OTTAVIANI
AMEDEO PALLI
GABRIELLA PAOLINI
PIERPAOLO PATUELLI
AGOSTINO SALSEDO
BIANCA VALTANGOLI
IVANA VIGNOLI
MARINELLA ZACCHERINI

Istituto Statale d'Arte - Fermo

MARIA CETERONI
RAFFAELA COTINI
DORIANA MANDOLINI
MARCELLA PALLONI
SILVANA PASQUARÉ
GIUSEPPE PIERLEONI
SAURO QUONDAMATTEO
MAGGIOLINO TARQUINI

Istituto Statale d'Arte - Firenze

EMANUELA CIABELLI
PATRIZIO LOTTI
GABRIELLA UGOLINI

Civica Scuola Femminile « Duchessa di Galliera » - Genova

ANNA CESURA
FRANCA MUSANTI

Istituto Regionale d'Arte - Grammichele

CARMELA GERMANO
ANNA GULLÈ
MARIA MALIZIA
CATERINA MESSINA

MARIA NOVELLO
TERESA TERRANOVA

Istituto Statale d'Arte « G. Pellegrino »
- Lecce

MARIO GIAFFREDA
PAOLA LEZZI
ANGELO NEGRO
ANNA PACE
ROSARIA PELLEGRINO
ANNA ZECCA

Istituto Magistrale Femminile « F. Baracca » - Loreto

MARINA MONTEROSSO
LUISA PALUMBO
SANDRA RAVANELLI

Istituto Statale d'Arte « A. Passaglia »
- Lucca

GIOVANNA BARONI
M. STELLA BARSOTTI
ANTONELLA BOLLINI
BERNARDO DECANINI
EMILIANA MARTINELLI
ALFREDO PERA
M. ELENA SARGENTINI

Scuola « Cova » - Centro Addestramento Professionale della Ceramica - Milano

ANITA A'VERNA
ALESSANDRA CATASSI
FLORIANA CAVALLERI
M. TERESA DE VECCHI
GIOVANNI FERRAZZI
MADDALENA IGNOMIRELLI
ADRIANA MORO
M. TERESA ORLANDI
LUISA TIROLA

Istituto Statale d'Arte « A. Venturi » - Modena

MAURA BARTOLI
GLORIA GIUSTI
ANNA PAGLIANI
GIUSEPPINA PRADELLI
MIRKA SEGHEDONI

Istituto Professionale Femminile Statale
« E. Uselli Ruzza » - Padova

FRANCESCA BONATO
GIANNA MENIN
ROSELLA MONTI
FIORENZA SARTORI

Istituto Statale d'Arte « F. Mengaroni »
- Pesaro

MARIA BENVENUTI
CARLO BERTANI
OSVALDA FALGHIERA
MARZIO GIULINI
ANNA GRAMACCIONI
LOREDANA ORTOLANI

Istituto Statale d'Arte « G. Chierici » - Reggio Emilia

AMALIA ARATI
MARTA BEDOGNI
ANNA BERTANI
TIZIANO CODELUPPI
DOMENICO FERRARI
SONIA SIGURTA

Centro di Addestramento Professionale
« S. Zavatta » - Rimini

MARIO BIANCHI
FRANCA BRAGANZONI
PAOLO COSTA
RICCARDO DE MARCHI
LUCIA DOSI
ALVARO FABBRI
PIETRO RUGHI

Istituto Statale d'Arte - Roma

STEFANIA ARROSTUTO
GIUSEPPINA DELLA VALLE
WANDA FABRIZI
PATRIZIA FIORELLI

Istituto Regionale d'Arte per la Ceramica
- Santo Stefano di Camastra

RAFFAELE INSANA

Istituto Statale d'Arte per la Porcellana
- Sesto Fiorentino

EMILIO CHEVERI
CONCETTA DUMA
MARIA MARCHESE
MARIA JOSEFA PONS

Istituto Statale d'Arte « Duccio di Buoninsegna » - Siena

CECILIA BIANCU
MARCO BORGIANI
DANIELA FANCIULLINI
PATRIZIA LORI
ALESSANDRO MARCHIONNI
MARZIA PIERI
MARIUSCA PRADELLI

Istituto Statale d'Arte - Urbino

OMBRETTA BERNINI
ANGELO CORAZZI
M. CRISTINA NATALONI
ERMES OTTAVIANI
MARIO PELLEGRINI
LAURA PUCCI
GIOVANNI SANI

Scuola d'Arte e Mestieri - Vicenza

FERNANDA BARBIERI
ANTONIO CARTA
ILARIO DAL BRUN
MARCELLA ZAMBON
ALFREDO ZILIO

BELGIO

Academie de Dessin et des Arts Decoratifs - Watermael-Boitsfort

MARIA BILLET
JACQUELINE DUCHATEAU
MARIE THERÈSE FERON
YVONNE MICHAELY
MONIQUE STENUIT
PAULA VANDERHEYDEN

Ecole Nationale Supérieure d'Architecture et des Arts Visuels - Bruxelles

FRANCIS BEHETS
HENRI GUILMOT
MAURICE JOLY
VALENTIN RIENCKENS
JORIS VANDER MYNSBRUGGE

Koninklijke Academie voor Schone Kunsten - Antwerpen

PIET DE VOLDER
LOUIS FRANSEN
PAUL GORIS
HUGO HEYENS
LAURENT LAUWERS
VERA MECHELS
EUGENE MILANS
THERESIA VAN SCHONBROECK
LILIANE WAUTERS

CANADA

Kootenay School of Art - B.C. Vocational School - Nelson B.C.

RON ANDERSON
SARA GOLLING
DAVID GREEN
CELIA ROCKWELL
DALE SCHULTZ
MEL SIMPSON

CECOSLOVACCHIA

Vysoká Škola Umeleckoprumyslová v Praze - Praga

HELENA KRISTALOVÁ
NIKOLINA LICANOVSKÁ
HELENA SAMOHELOVÁ
PETR SVOBODA
MÁRCELA VAJČBOVÁ

FINLANDIA

Taideteollinen Oppilaitos - Helsinki

CATHARINA KAJANDER
HEIKKI ORVOLA

GRECIA

Scuola Superiore di Belle Arti - Atene

STELLA KOSTANTOGIANNI
KOSTANTINO PAPIS
DESPINA VAFA
DESPINA VELISSARIU

JUGOSLAVIA

Accademia di Arti Applicate - Sezione per la Ceramica - Belgrado

MILOVAN BLAZIC
MILOS BRANKOVIC
DJORDJE KORAC
JANKO MIHAJLOVIC
BRATSLAVA MILEKIC
DJORDJE ROSIC
OLGA VUJADINOVIC
VLADIMIR VUSUROVIC

GERMANIA

Hochschule für Bildende und Angewandte Kunst - Berlino

GU DRUN BERNDT
ASTRID DANNEGGER
BARBARA HÄHNITZSCH
REGINA JUNGE
GUSTAV LOEFFLER
CHRISTINA RENKER
JÖRG RÖSSLER
WOLFGANG WEBER

Staatliche Höhere Fachschule für Porzellan J. F. Böttger Institut - Selb

BIER
DÜCK
HEINIGER
JAKOB
KRIPPNER
STOCKMANS
SÜSS
VOLK
WITTEVEEN
ZETTLER

Werkkunstschule - Wiesbaden

RENATE BREVERN
PETER SCHUSTER

REPUBBLICA DI CINA

Taiwan Normal University - Department of Industrial Education - Taiwan

HSING PU TSUNG
TSU CHENG CHEN

REPUBBLICA SOCIALISTA ROMANIA

Institutul de Arte Plastice « Nicolae Grigorescu » - Bucarest

ION BERINDE

IULIA DINESCU
CORNELIA GHITA
DUMITRU RADULESCU
MIHAELA STEFANESCU
IOANA STEPANOV
DUMITRU VOICU
ROMEO VOINESCU
LUCRETIA ZOLADE

STATI UNITI D'AMERICA

University of Southern California - Department of Ceramics - Los Angeles

FAITH BANKS
HUEY BECKHAM
JOHN BLOUGH
F. CARLETON BALL
HOPE COREY
DOROTHY GARWOOD
BOB HELD
JACINTO KEN CATBAGEN
SUSAN PETERSON

SVIZZERA

Ecole Suisse de Céramique - Section du Centre Professionnel de Vevey - Chavannes

MARIANNE BONZON
JACQUES WAGNER
ULI WITZIG

CONCORSO PER UNA BORSA DI STUDIO E.N.A.P.I.
DI AVVIAMENTO AL LAVORO

(riservato ai diplomandi di Istituti e Scuole d'Arte italiani)

- | | |
|--|---|
| GIOVANNA BARONI dell' Istituto Statale
d'Arte « A. Passaglia » di Lucca | PALMA GRANIERI dell' Istituto Statale
d'Arte per la Ceramica di Deruta |
| GIULIANO BARTALINI dell' Istituto Statale
d'Arte di Firenze | MARCO MISURI dell' Istituto Statale
d'Arte di Firenze |
| CARLO BERTANI dell' Istituto Statale
d'Arte « F. Mengaroni » di Pesaro | FRANCA MUSANTI della Civica Scuola
Femminile « Duchessa di Galliera »
di Genova |
| RITA BULLETTI dell' Istituto Statale
d'Arte per la Ceramica di Deruta | ANGELO NEGRO dell' Istituto Statale
d'Arte « G. Pellegrini » di Lecce |
| ANNA MARIA CAVAZZUTI dell' Istituto
Statale d'Arte « G. Chierici » di Reg-
gio Emilia | TERESA PERA dell' Istituto Statale d'Arte
« Nicola da Guardiagrele » di Chieti |
| FAUSTO CHENG CHE CHANG dell' Istituto
Statale d'Arte « F. A. Grue » di
Castelli | ANTONIO PORTO dell' Istituto Statale
d'Arte di Cerreto Sannita |
| MARIA MADDALENA COSTANTINI dell' Istito-
tuto Statale d'Arte per la Porcellana
di Sesto Fiorentino | GIUSEPPE RAFFA dell' Istituto Regionale
d'Arte per la Ceramica di Santo Ste-
fano di Camastra |
| DINO DI SIMONE dell' Istituto Statale
d'Arte « F. A. Grue » di Castelli | MARIA ELENA SARGENTINI dell' Istituto
Statale d'Arte « A. Passaglia » di
Lucca |
| IGENO FICOLA dell' Istituto Statale d'Arte
per la Ceramica di Deruta | COSIMO SPAGNUOLO dell' Istituto Statale
d'Arte « G. Pellegrini » di Lecce |

TAVOLE

ARTISTI PREMIATI AL CONCORSO INTERNAZIONALE



« Premio « Faenza »
Wilhelm e Elly Kuch - Burgthann (Germania).



« Premio « Faenza »
Wilhelm e Elly Kuch - Burgthann (Germania).



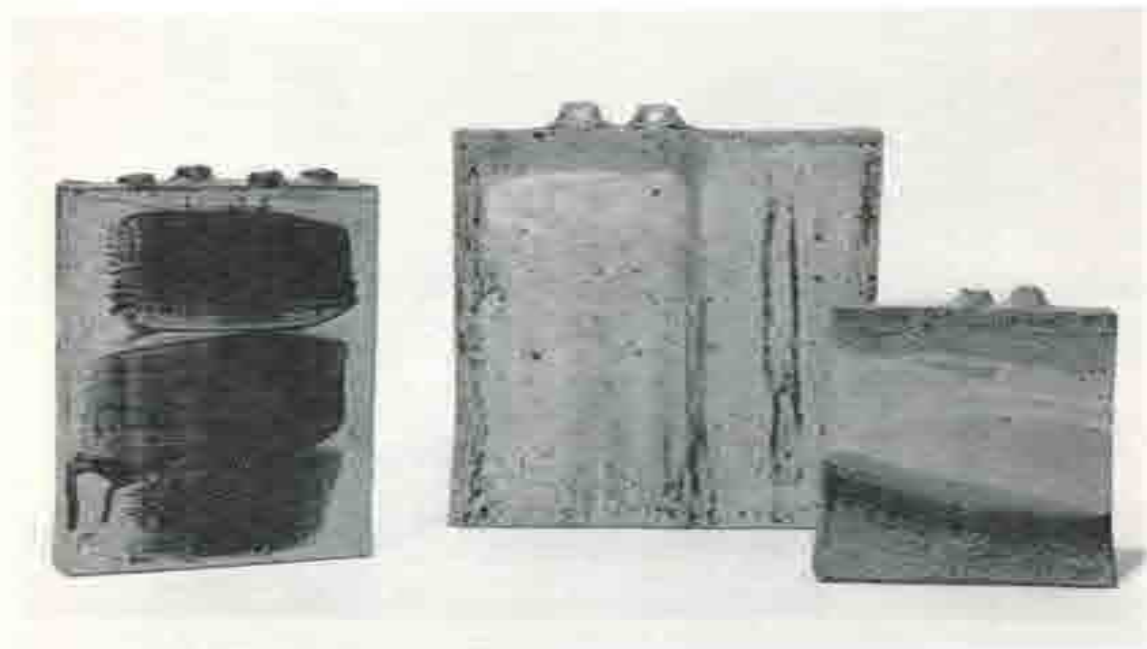
Premio « Gaetano Ballardini »
Jeppe Hagedorn-Olsen - Copenaghen (Danimarca)



Premio del Ministero dell'Industria e del Commercio
« Laboratorio Pesaro » - Pesaro



*Premio del Ministero della Pubblica Istruzione
Jean Marie Petit - Vitry (Francia) «ex aequo»*



*Premio del Ministero della Pubblica Istruzione
Johnny Rolf - Amsterdam (Olanda) «ex aequo»*



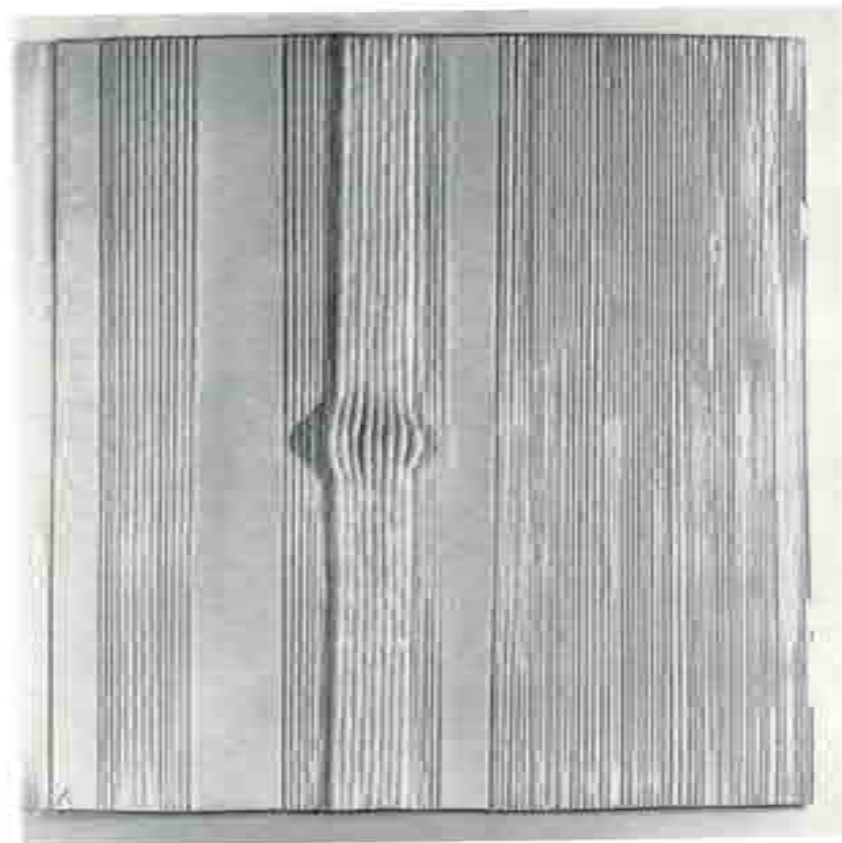
Premio del Ministero del Commercio con l'Estero
Manuel Iturri - Brugge (Belgio) « ex aequo »



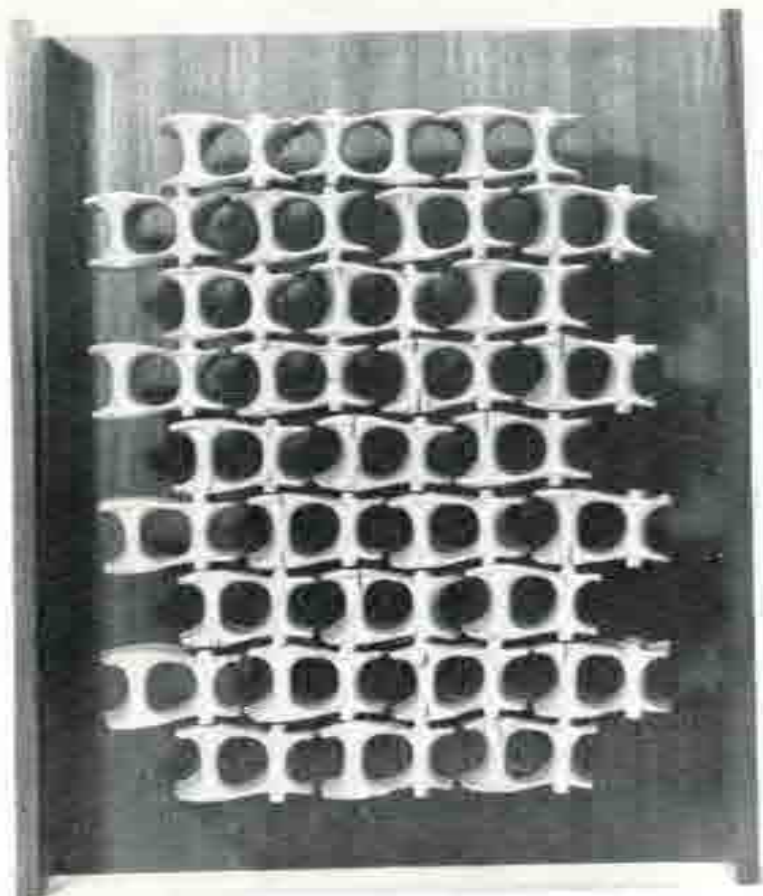
Premio del Ministero del Commercio con l'Estero
Mirja Lukander - Helsinki (Finlandia) « ex aequo »



Premio dell'Ente Nazionale per l'Artigianato e le Piccole Industrie
Fulvio Ravaioli - Faenza



Premio della Camera di Commercio di Ravenna
Giuseppe Lucietti - Bassano del Grappa



Premio dell'Ente Provinciale per il Turismo di Ravenna
Antonio Liverani - Castelbolognese



Premio-acquisto «Giorgio Ugolini»
Carlo Borgiotti - Pesaro



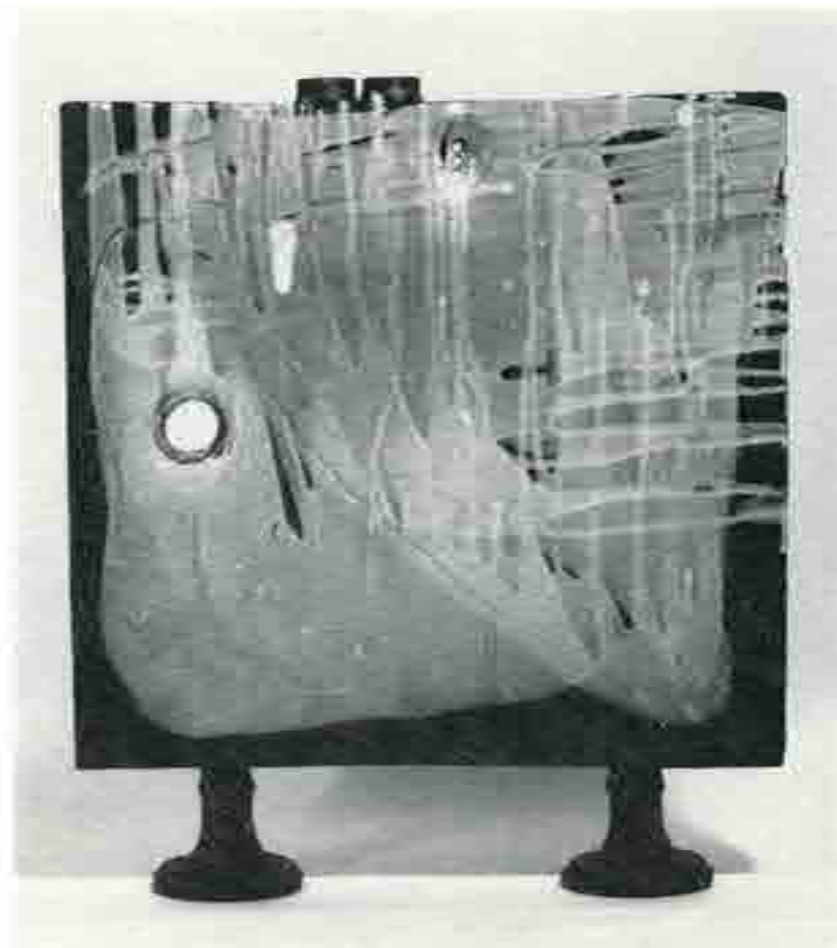
*Premio-acquisto dell'Ente Mostra-Mercato Nazionale
dell'Artigianato - Firenze
Eda Melandri - Modena*



*Medaglia d'oro della Città di Foenza
Pierre Caille - Bruxelles (Belgio)*



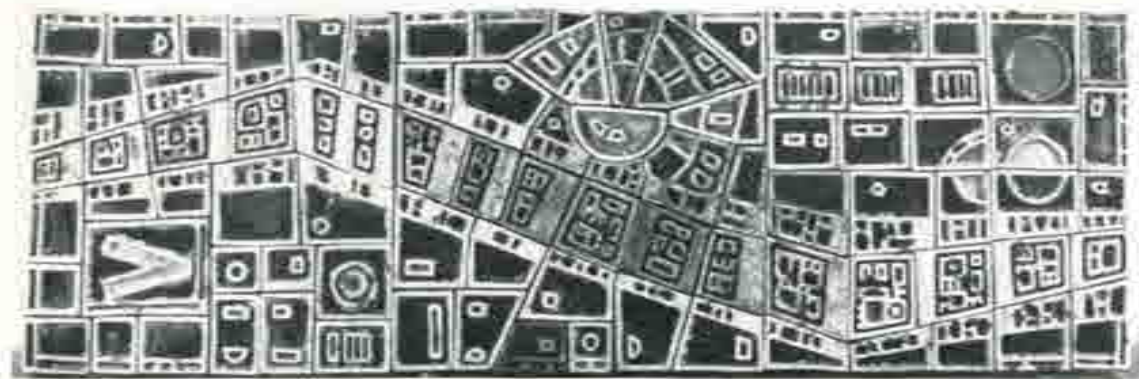
Medaglia d'oro della Confederazione Libere Associazioni Artigiane Italiane
Emidio Galassi - Imola



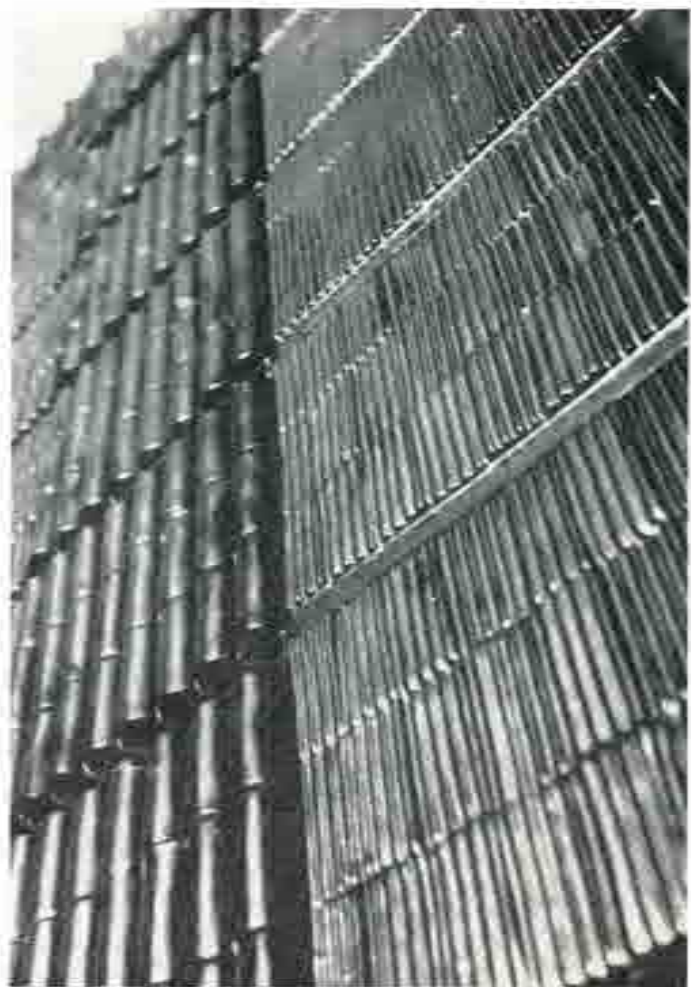
Medaglia d'oro Concorso Internazionale della Ceramica di Faenza - 1966
Vaclav Serak - Cakovice (Cecoslovacchia)



Medaglia d'oro Concorso Internazionale della Ceramica di Faenza - 1966
Panos Tsolakos - Chalkis (Grecia)



Medaglia d'oro Concorso Internazionale della Ceramica di Faenza - 1966
Ljubisa Petrovic - Novi Sad (Jugoslavia)



Medaglia d'oro Concorso Internazionale della Ceramica di Faenza - 1966
Antoni Starczewski - Lodz (Polonia)



Medaglia d'oro Concorso Internazionale della Ceramica di Faenza - 1966
Edouard Chapallaz - Duillier (Svizzera)



Medaglia d'oro Concorso Internazionale della Ceramica di Faenza - 1966
Elizabeth Woodman - Boulder, Colorado (U.S.A.)

PREMIO INTERNAZIONALE PER PRODOTTI
DI DISEGNO INDUSTRIALE



Medaglia d'oro del Presidente della Repubblica
Manifattura Rosenthal - Selb (Germania)
Disegnatore: Tapio Wirkkala



Medaglia d'oro del Presidente del Senato
Manifattura Andersson & Johansson AB - Höganäs (Svezia)
Disegnatore: Hertha Bengtson

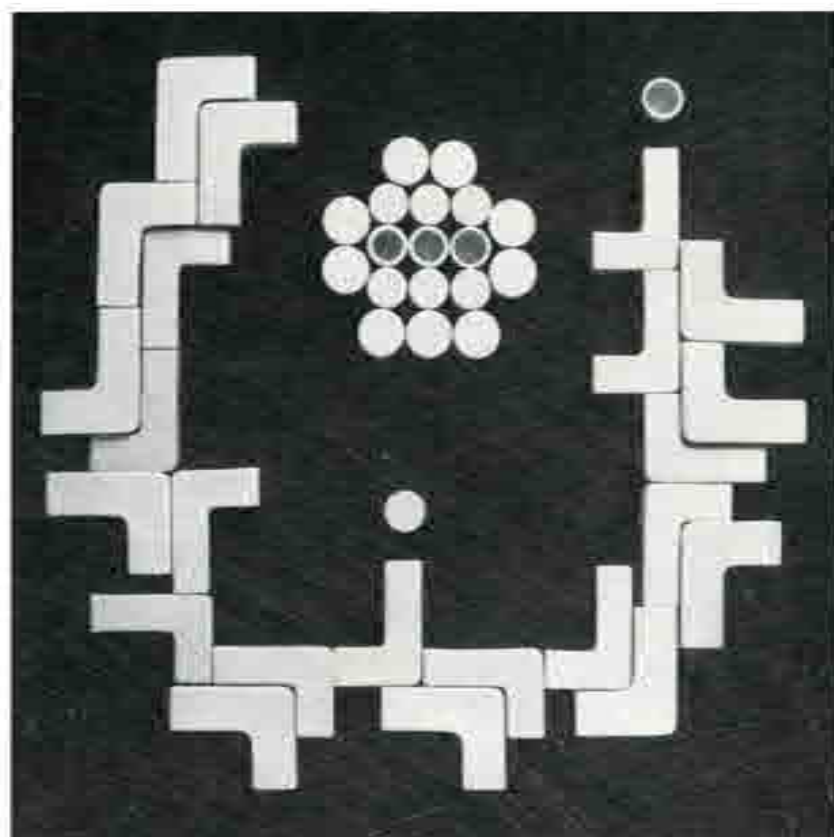


Medaglia d'oro del Presidente della Camera dei Deputati
Manifattura Studio 44 - Nove
Disegnatori: Gian Paolo Lucato e Domenico Toniolo

PREMIO INTERNAZIONALE PER ALLIEVI DI ISTITUTI
E SCUOLE D'ARTE



Borsa di Avviamento al Lavoro E.N.A.P.I.
Marco Misuri dell'Istituto Statale d'Arte - Firenze

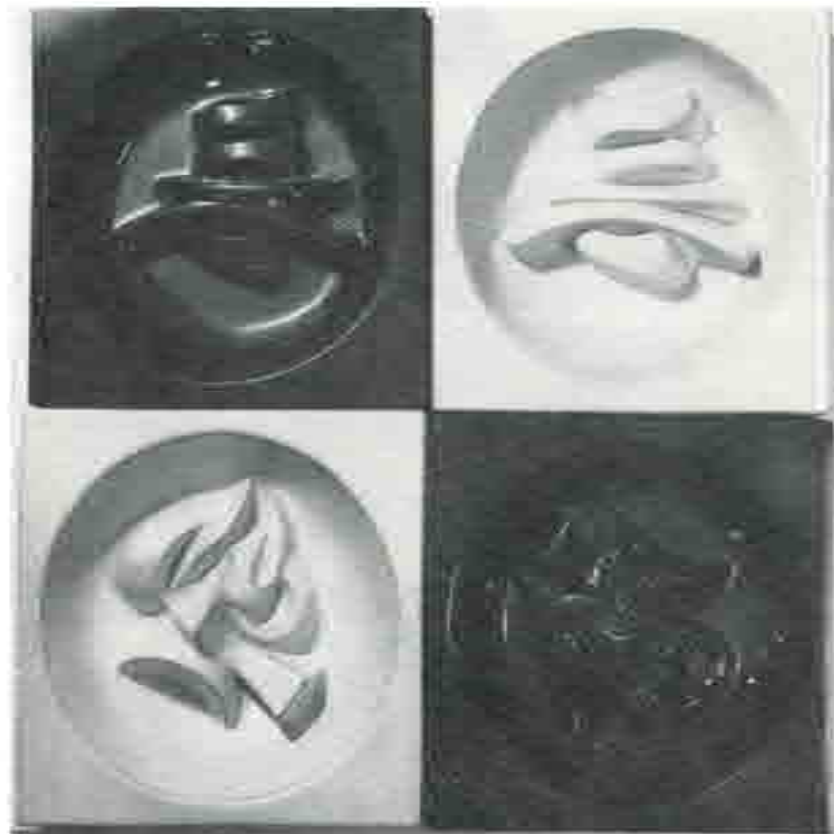


I Prentio
Francesca Ferramini dell'Istituto Statale d'Arte - Castelli



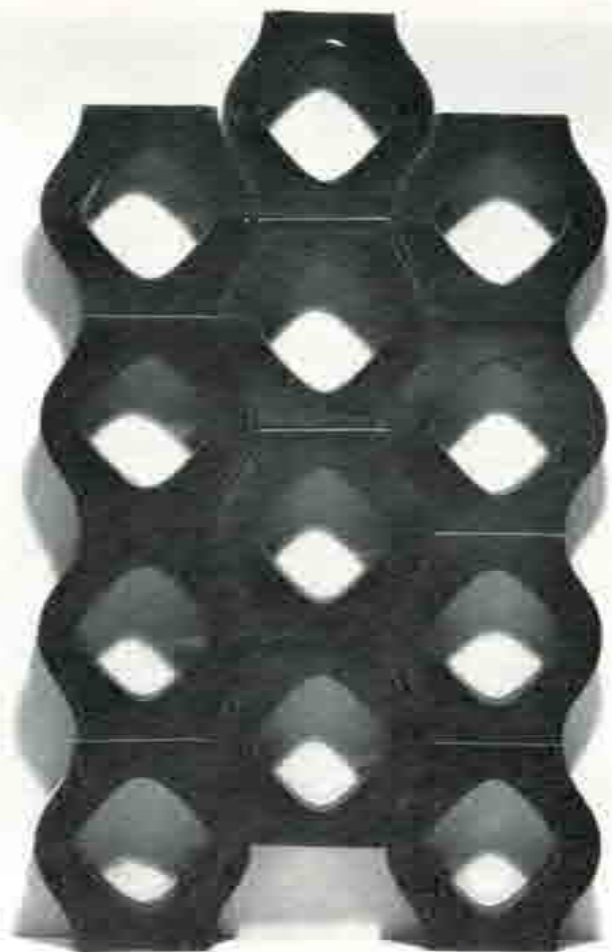
I Premio

Catharina Kajander della Taideteollinen Oppilaitos - Helsinki (Finlandia)



II Premio

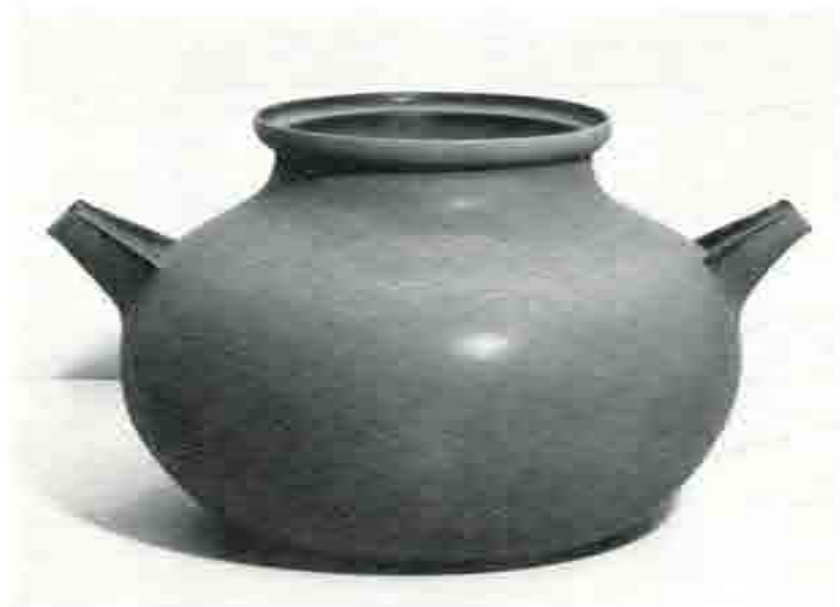
Alfio Nataloni, Igino Ficola e Enrico Agostini
dell'Istituto Statale d'Arte per la Ceramica - Deruta



II Premio
Marzio Giulini dell'Istituto Statale d'Arte - Pesaro

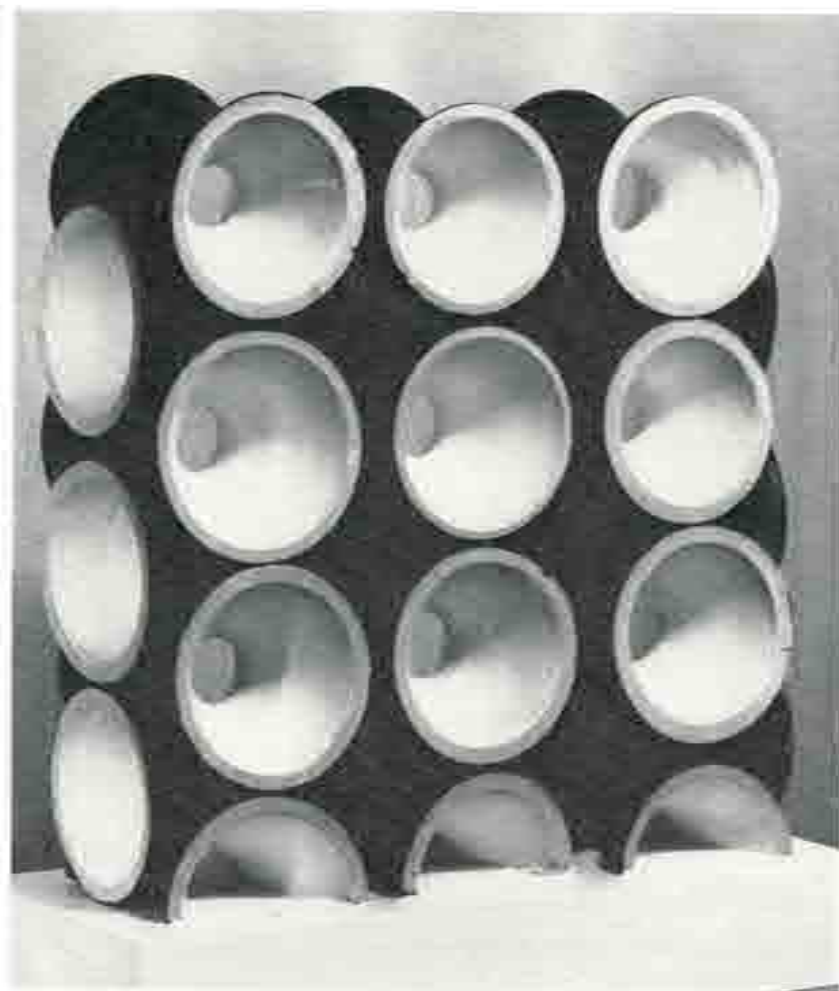


III Premio
Sara Golling della Kootenay School of Art - Nelson B. C. (Canada)



III Premio

Concetta Duma dell'Istituto Statale d'Arte per la Porcellana
Sesto Fiorentino



Premio del « Lyons Club » di Faenza

Gabriele Masini dell'Istituto Statale d'Arte
per la Ceramica « G. Ballardini » - Faenza